



# Notas culturales interamericanas

El New York City Ballet saldrá de la ciudad en breve para tomar parte en el Festival de Salzburgo y después irá a Viena, Zurich, Viena, Berlín, Munich, Frankfurt, Bruselas, Hamburgo, Copenhague y Estocolmo. La gira europea de la afamada compañía terminará el 11 de noviembre.

Cincinnati, Ohio y Central City, Colorado, serán otra vez los principales centros operáticos veraniegos en los Estados Unidos. La temporada de Cincinnati se inauguró recientemente con "La Traviata",

de Verdi, en la que Licia Albanese, Brian Sullivan y Frank Valentino, de la Metropolitan Opera de Nueva York, cantaron los papeles principales. Fausto Cleve dirigió. La ópera "Turandot", de Puccini, es la menos conocida de las que se representaron en Cincinnati.

La temporada del Central City se inauguró con la ópera "Tosca", de Puccini, en la que Mariquita Moll y Jon Crain cantaron los papeles principales. Dirigió el maestro Emerson Buckley. La ópera "The Balad of Baby Doe", de Douglas Moore, se estrenará en Central City, haciendo los papeles principales. Pasa a la Pág. SIETE

## Señorita de Pakistán estudia la organización de las muchachas exploradoras en los Estados Unidos

(USIS).—Denver, Colorado. Si se cumplen los deseos de una señorita de Pakistán que recientemente visitó a Denver, las Muchachas Guías —nombre con que se conoce a las muchachas exploradoras en Pakistán— pronto conocerán por primera vez lo que es la vida en los "campos de día". Khalida Bashir, de Lahore, jefe de adiestramiento en la organización de Muchachas Guías de Pakistán y

una de las 10 funcionarias profesionales de la misma, dijo que se sentía muy impresionada con los grandes planes que se hacen en Denver para el establecimiento de campamentos diurnos, y que tenía el propósito de organizar unos similares en Pakistán a su regreso.

El verano pasado, Denver marchó a la cabeza de todas las poblaciones del país en la proporción. Pasa a la Pág. DOS

## "No creo como muchos, que el Gobierno hizo ese despliegue de fuerzas para demostrar que está bien armado y que tiene mucho militar a su disposición"

Conceptos de la carta que para esta sección nos han enviado don Juan Ramírez C.

### PERSONAJES DE LA HISTORIA UNIVERSAL

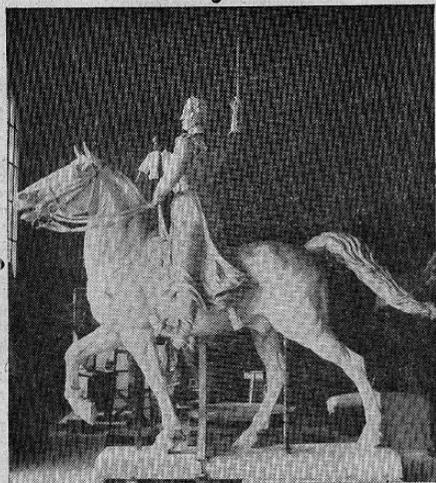
#### MARCO POLO

Viajero italiano nació en Sobenico Venecia en el año de 1254 y murió en el año de 1325. Su padre Nicolás Polo y su tío eran comerciantes, se unieron a una embañada tártara y visitaron al Gran Kan. En un nuevo viaje realizado en 1271, les acompañó el joven Marco y después de atravesar la altiplanicie de Kernan, Carman los pasos de Klurassan y la montaña de Barajshan, cruzaron el desierto de Gobi y se detuvieron en la residencia veraniega del soberano tártaro. Después de una estancia de casi diecisiete años en el extre-

mo oriente, lograron los Polo regresar a Venecia tras de atravesar Persia y visitar Traviz, Trevisonda, Constantinopla y Negropondo. En su ciudad natal, los compatriotas de Marco, al escuchar su relato, creyéndolo exagerado, le apodaron Messer Milioni.

Nombre que el autor trasladó al libro célebre conocido por Milioni, en la batalla llevada a cabo en la isla de Cuzola en 1298 cayó Marco Polo prisionero y fue llevado a Génova, donde dictó a Rustichello de Pisa el relato de sus viajes. El gran viajero veneciano fue el primero que dio noticias concretas de China, el famoso CATAY.

### Estatua de Bolívar en los Estados Unidos



Está siendo construida en los Estados Unidos de América una gran estatua ecuestre del Libertador Simón Bolívar, la cual será colocada en un parquecito cercano a los jardines de la Unión Panamericana, en la ciudad de Washington. La estatua, que tendrá 24 pies de alto, es un obsequio del gobierno de Venezuela a los Estados Unidos. Está siendo construida en bronce por el escultor Félix de Weldom. (Foto USIS).

# MUNDO FEMENINO

Por la libertad y la cultura en la unión de América

CIRCULA SIMULTANEAMENTE EN COSTA RICA Y EN EL SALVADOR

AÑO IX Nº 256 TELEFONO 1024

ROSALÍA DE SEGURA, Directora  
Lunes, 24 de Setiembre, 1956

San José, Costa Rica  
San Salvador

## Quiero que los periodistas sean mis propios jueces para que ellos juzguen mis actos de Gobernante

"He dado ya las respectivas instrucciones al Ministro de Relaciones Exteriores para que ordene a los Cónsules visar todos los pasaportes de salvadoreños que deseen regresar al país"

"Realizaré, en fecha oportuna, el pospuesto viaje a los vecinos Estados Centroamericanos"

Algunos conceptos emitidos por el señor Presidente de El Salvador Coronel don José María Lemus en la primera entrevista que como Presidente Constitucional de la República concedió a la prensa salvadoreña y a los representantes de la extranjería

A mediados del domingo 16 del mes en curso, se llevó a cabo en el Palacio presidencial de la República de El Salvador, la primera entrevista concedida a la prensa nacional y extranjera por el actual Presidente Constitucional de El Salvador, Coronel don José María Lemus, en el transcurso de la cual respondió atinada y satisfactoriamente a todas las preguntas hechas por los periodistas asistentes. No haremos referencia a todas no sólo por la ausencia de espacio suficiente, sino por cuanto bastantes de estas respuestas están comprendidas en el Mensaje Presiden-

cial pronunciado el 14 de setiembre, y el cual publicamos íntegro en sección aparte, pero sí nos referimos a algunas de las más importantes y no contempladas en dicho Mensaje, pero sí de una enorme importancia por su contenido. Aún cuando fue este el último punto de la entrevista, vamos a referirnos primero a él debido a lo que para nosotros significa. No referimos por su puesto al relativo a los periodistas, porque para decir: "Quiero que los periodistas sean mis propios jueces para que ellos juzguen mis actos de Gobernante", tiene que estar perfectamente se-

guro de la sinceridad y limpieza con que va a actuar. Esto es indiscutible y de ello puede felicitarse el pueblo salvadoreño.

Otro punto de sumo interés, espontáneamente tocado por el señor asistente, fue el de los llamados exilados ya que sin usar exactamente esa palabra refiriéndose a ella dijo el Coronel Lemus: "He dado ya las respectivas instrucciones al señor Ministro de Relaciones Exteriores para que ordenen a los Cónsules visar todos los pasaportes de salvadoreños que deseen regresar al país". Pasa a la Pág. CINCO



Hasta nuestras oficinas han llegado algunos vecinos de la Unidad vecinal de Hatillo con intención de que por medio de esta columna hagamos pública su congoja ante la imposibilidad que es para ellos el continuar viviendo en dicha ciudadela por motivos económicos, pues la mayoría de estas personas ganan salarios que no les permiten pagar las cuotas que mensualmente les exige el INJU, factor que se agrava con lo elevado del pasaje. Teniendo que buscar dichos moradores una pronta solución a sus problemas, razón por la que acuden a hacer pública estas manifestaciones.

#### INCERTIDUMBRE.—

No sabemos qué causas son las que motivan esta incertidumbre que vive el pueblo de Costa Rica de unos días a esta parte, pero en todos los ambientes se nota una crisis económica que es imposible precisar en qué está basada. Aunque de construcciones, déficit? Como dijimos anteriormente no podemos precisar la raíz del mal. El cual esperamos finalice pronto, pues de lo contrario vamos hacia la ruina, no sólo económica sino moral.

#### FELICITACIONES.—

Felicitemos a la "APCR" por la labor de cultura que está desarrollando en nuestro país, obra que dará excelentes resultados por estar las personas que de dicha labor se encargan capacitadas para ello. Felicitemos y adelanté!

#### RECONOCIMIENTO A LOS EMPLEADOS DEL CORREO.—

Uno de los departamentos públicos que más labor desarrolla a la ciudadanía es el departamento de correos y al cual no se le reconoce méritos como lo merece. Son los servicios dignos de un reconocimiento público por las razones ya expuestas, creemos que deberíamos tomar más en cuenta su esfuerzo y responsabilidad factores que hacen de este departamento uno de los más eficientes de América Latina.

### LOS LECTORES OPINAN

## La ciudad de Guatemala busca convertirse en un centro de modas femeninas

Interesante artículo de la señorita Eugenia Sheppard, Redactora de la Sección de Modas del diario neoyorquino "The New York Herald Tribune"

San José, 19 de Set. de 1956  
Señora  
doña Rosalía de Segura  
Directora de Mundo Femenino  
San José.

Estimada doña Rosalía:  
Conviene que usted interesada como siempre por las cuestiones

de orden público, haga un comentario acerca de lo que significa la milicia en nuestro país y sobre todo un comentario en relación con el desfile que han dado en llamar "desfile militar" efectuada el quince de este mes con motivo de la celebración de la fecha

conmemorativa de nuestra independencia.

Para los que entienden de milicia, sobre todo para los extranjeros que entienden de esto, no para los costarricenses que son muy pocos por cierto, ese desfile no tiene nada de interesante. Pasa a la Pág. CINCO

NUEVA YORK Set. 14. (USIS). La ciudad de Guatemala busca convertirse en un centro de modas femeninas, según un artículo de la Redactora de la Sección de Modas del Diario Neoyorquino "The New York Herald Tribune", Eugenia Sheppard, publicado por este diario en su edición de hoy.

La señorita Sheppard hace notar en su artículo que Guatemala es el primer país latinoamericano que cuenta con el apoyo del Gobierno en este campo de actividad, y continúa diciendo así: "Después del éxito obtenido por Guatemala en la exhibición de modas que tuvo lugar en Nueva Orleans a principios del corriente año, el Presidente Castillo Armas decidió apoyar esta creciente industria de su país no solamente

con palmadas de aprobación sino con dinero contante y sonante.

La señorita Sheppard dice en su artículo que un grupo de periodistas norteamericanos, que fue no invitado a visitar Guatemala por el Gobierno de aquella na-

ción, recibió una agradable impresión de los trabajos hechos en dicho país en materia de modas femeninas, las cuales se basan en tejidos de algodón hechos a mano por los indios. Los últimos. Pasa a la Pág. DOS

## Una gruta prehistórica de una "riqueza inaudita" descubierta en Dordogne

El 20 de julio, durante la sesión de clausura del 15 Congreso Prehistórico de Francia, que reunió en Poitiers, durante cuatro días, a los representantes de cinco naciones, se ha dado a conocer una comunicación de una importancia excepcional de los señores Louis René Nougier, Profesor de Prehistoria de la Facultad de Letras

de Toulouse, y de Romain Robert, Presidente de la Sociedad Prehistórica del Departamento de Ariège.

Se trata del descubrimiento, el pasado mes de junio, en una gruta del Norte de la Dordogne, cuyo lugar se mantiene todavía en secreto, de pinturas y grabados. Pasa a la Pág. SEIS

## EMPLEADOS Y FUNCIONARIOS DEL PODER JUDICIAL NOMBRARON UN COMITE PRO-AUMENTO DE SUELDOS

AYER EN HORAS DE LA TARDE, ESE COMITE INTEGRO SU DIRECTIVA

En asamblea general de funcionarios y empleados judiciales efectuada recientemente, se nombró un Comité para que luche con el objeto de conseguir el aumento de un veinticinco por ciento en todas las dotaciones del Poder Judicial.

Ayer en horas de la tarde se reunió ese Comité y eligió su Directiva, pero no nos ha sido posible saber en qué forma quedó integrada sin que nos quede duda de que ha quedado constituida en la mejor forma posible.

rectiva, pero no nos ha sido posible saber en qué forma quedó integrada sin que nos quede duda de que ha quedado constituida en la mejor forma posible.

A nosotros nos parece que es muy justo que se aumenten las dotaciones de todos los funcionarios y empleados del Poder Judicial, ya que en dicho poder, todos y cada uno de sus miembros trabajan con exceso y a unos y a otros se les exige el máximo de honradez. Esta condición es indispensable desde el alto Magistrado, hasta el humilde escribiente.

te de un Tribunal, ya sea en las ciudades o en los pueblos.

Ahora bien: no podrán los señores Diputados, que sabemos tienen buena voluntad para los servidores judiciales, alegar que no hay dinero para ese aumento, pues ellos mismos, con el propósito de ese aumento, crearon una ley por medio de la cual, desde el primero de agosto del corriente, se paga más por los timbres y el papel sellado que se necesita en los juicios que se tramitan en la Corte, Juzgados, Alcaldías, etc. Así las cosas, se nos ocurre pen-

### EL MATRIMONIO NO ES UN JUEGO

Escribe: La CONDESA RINA.—

La señorita que está a punto de casarse pasa ya mayor parte del tiempo en preparativos de la boda, entre brocados, satenes y encajes en un constante afán de encontrar la felicidad en la suavidad de las

telas. Sin duda alguna que esta señorita le da más importancia a esas bagatelas que a su futuro marido, no recuerda la pobrecita lo pronto que olvidan los hombres los vestidos color malva. Su único y loco objetivo es aparecer bonita. Pasa a la Pág. OCHO

# Mundo Femenino

Periódico de lucha por la Cultura y la Verdad.

TELEFONO 1024

APARTADO 4343

100 Varas al Sur y 75 al Oeste de la Botica Francesa Casa No 259 — Avenida 6 entre calles 2 y 4.

**PERSONAL**

Directora y Jefe de Redación: ROSALÍA DE SEGURA.

Redactoras:

HOLDA VARGAS, EIDA GOMEZ, ROSIVELL SEGURA ENRIQUE MUÑOZ HERRA, Cronista Deportivo.

Suscripción mensual ₡ 1.00. Número suelto ₡ 0.25

Número atrasado ₡ 0.50. Atrasado más de 6 meses ₡ 1.00.

Venta al pregón los lunes.— Editado en la Imprenta Borrás.

LA CIUDAD DE G...  
Viene de la Pág. PRIMERA

estilos, sin embargo, son mucho más agradables al gusto general del público, puesto que se emplean en ellos los mismos tintes industriales de los Estados Unidos y también mediante el empleo de hilos de seda entrelazados en los tejidos y de colores más apagados y diseños más variados.

Sin embargo, dice la señorita Sheppard, los tejidos conservan su estricto sabor guatemalteco en lo que toca al estilo. No existe tendencia alguna hacia un cambio en lo que respecta a los motivos y diseños tradicionales.

Cuando la esposa del Presidente Castillo Armas visitó los Estados Unidos hace un año, dice la señorita Sheppard, su ajuar era básicamente enteramente de vestidos hechos en Guatemala y no hechos en París. Las modas guatemaltecas —dijo la señora de Castillo Armas— agradan más a mí esposo. La escritora de modas del New York Herald Tribune recordó también que el Presidente Castillo Armas había anunciado en una entrevista con los perio-

SEÑORITA DE PAKIS...  
Viene de la Pág. PRIMERA

de sus Muchachas Exploradoras que asistieron a los campamentos, como dos tercios de las 9.000 exploradoras de la ciudad. Además, el número de ellas que se dispone para recreo de su población, es mayor que el de cualquiera otra ciudad de la nación, el verano pasado, ese número fue de 33.

La señorita Bashir, quien ha permanecido en Denver durante tres semanas estudiando la organización de las Muchachas Exploradoras, manifestó que también estaba especialmente interesada en las actividades de las exploradoras de mayor edad y en los aspectos sociales del movimiento.

**Anúnciese en  
"MUNDO FEMENINO"**

distas que proyectaba exhibir los tejidos guatemaltecos en varias ciudades de Estados Unidos y en efecto, se proyectan actualmente exhibiciones en Chicago, Washington y San Francisco, las cuales tendrán lugar el año próximo.

## NOTICIAS DE ESPAÑA

### MOVIMIENTO DE CINE Y PELICULAS DE RODAJE

Los datos que adjuntamos nos dicen claramente el gran progreso del cine español. Cosa que por razones desconocidas ignoramos en toda su extensión los costarricenses.

España, al igual que otros países europeos ha tenido un gran progreso cinematográfico y lo demuestran el gran número de películas que se están rodando en la actualidad.

Sólo transcribimos títulos y artistas principales; los argumentos son de lo más diverso que se puede hallar en cine internacional.

Estudios C. E. A. (Madrid). "Los Amantes del Desierto"; director Gólfredo Alexandrini; principales intérpretes: Ricardó Montalbán, Carmen Sevilla, Gino Cervi, José Guardiola, Ana María Ferrero.

"Un Traje Blanco". Director, Rafael Gil; intérpretes principales, Angelito Gil "Pipo", Miguel Ángel Rodríguez, Julieta Martínez, Julio Núñez, José Isbert.

"Los Maridos no cenan en Casa". Director, Gerónimo Mihura; intérpretes, Zori, Santos y Codeso, Lucía Prado, Tony Soler, Carolina Jiménez.

"Roberto el Diablo". Director, Pedro Lazaga; intérpretes Germán Cobos, Mari Conchi Mahor, José María Lado, Roberto Rey, Angel Ter, Milagros Leal.

"El Cantor de México". Director Richard Pottier; intérpretes, Luis Mariano, Annie Corday, Manolo Morán, Tilda Tamar, Santiago Rivero.

Estudios CHAMARTIN. "El Batallón de las Sombras". Dirección, Mr. Mur Oti; intérpretes, Amparito Rivelle, José Suárez, Eliza Montés, Toni Soler, Lida Baarova, Vicente Parra, Alicia Palacios, Albert Hehm.

"Los Jueves Milagro". Dirección, Luis García Berlanga; intérpretes, Richard Basehart, Juan Calvo, Félix Fernández, José Isbert, Nicolás Perchicot, Alberto Romea.

Estudios Ballesteros.— "El Genio Alegre". Dirección, Gonzalo Del drás; intérpretes, Maruja Díaz, Rafael Arcos, Margarita Robles, Juanita Ozores, José Balaguer, Manuel Arbó.

Estudios Barcelona. "Malagueña". Dirección, Ricardo Núñez; intérpretes Lolita Sevilla, Antonio Molina, Marion Mitchell, Adriano Rimoldi, S. Prada, Antonio Ozores. "Un Tesoro en el Cielo". Dirección, Miguel Iglesias; intérpretes, Alberto Glosas, Susan Levesy y Luis Orduña.

"Pasión bajo el Sol". Dirección, Antonio Isasi; intérpretes, Conrado San Martín, R. Romero Marchent, José Marco.

Estudios Trilla. "Avenida Roma 66". Dirección J. Xiol; intérpretes, Anna Amendola, Angel Jordán, Juan Capri, F. Delgado.

El famoso actor mexicano Arturo de Córdoba, protagonizará dos películas españolas con Producciones Balcázar de Barcelona. Los títulos son: "La Herida Luminosa" y "La Muralla". Ya tiene firmado contrato.

**SEÑORA, los muebles para su bebé búselos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos.**

TELEFONO 2888

Frente a Musmanni.

## JUNTO AL MAR

Por CLAUDIO QUESADA SOLERA

Estoy frente a ti, mar inmenso, mar inquieto, mar profundo. Cuando miro tus olas que se levantan como queriendo imponerse ante quienes las contemplan, en ellas admiro la belleza de Dios, tus aguas son el espejo donde se miran el sol, la luna y las estrellas. Ellas copian el azul del cielo.

Eres maravilloso... ¡Oh mar insondable! En tu seno se ocultan las perlas... los corales... para qué los quieres? Por qué te sientes pederoso? Si tienes algún poder por qué no me dices cuál es? Yo necesito saberlo, eres orgulloso y egoísta, es cierto o estoy equivocado? Cuando admiro tu inmensidad y advierto el horizonte azul en la lejanía, que parece besarse contigo, me dan deseos de ir hacia ti. En ese momento me parece que se juntan el cielo y tú, dando al paisaje marino un tinte de belleza, cual una pinclada de luz.

Unas veces te admiro, otras te adverso, oh mar plañidero. ¡Es que pienso que a veces también lloras. Te admiro por la majestad de tu belleza y te adverso porque pareciera temerme, y es que tengo a veces miedo de ti porque eres traicionero. Unas veces te me presentas sereno, majestuoso, bello impregnado de misterio, y otras como un monstruo, como una fiera indomable que hace gala de su fuerza y su poder que quisiera devorar a todo el que a sus orillas llegue. Por qué eres tan variable? Es por ello que te temo. Tus olas están en constante movimiento y van cantando el himno santo al trabajo. Es cierto que en tu seno viven las sirenas? Pueden decirme cómo son ellas? Deben tener una cara muy linda y una blanda cabellera, el cuerpo plateado y la cola de luz, son acaso así tal como las imagino? deben ser muy bellas! Decídeme a las sirenas que salgan para verlas y oír las cantar. Deben ser ellas o no obedientes contigo? Cómo cantan las sirenas? Con una música que encanta, que atrae, que embesale, que hace nacer al amor por las cosas bellas, que nos hace sentir como una inspiración divina, olvidando todo un pasado y pensando más en Dios?

Mar sereno, mar rugiente, por qué detienes las sirenas que no vienen a mí?

¡Por qué ellas no salen a tus playas a cantar en estas noches de luna llena, en que todo es encanto, belleza y amor? Habla... por qué callas? Contesta a mis preguntas, quiero escucharte mar orgulloso y traicionero!

En tu fondo hay tesoros escondidos, esto no es un secreto, todos lo saben... por qué lo ocultas? Qué piensas hacer con ellos?

Oh mar inquieto rugiente y mis-

## Nuevo e ingenioso aparato de cocina crea gran interés entre los hombres

Por Graciela Elizalde Redactora Femenina de Globe Press  
(Especial para MUNDO FEMENINO)



NUEVA YORK, N. Y.—(Globe Press)—El nuevo tostador-horno GE — que significa un tostador y horno al mismo tiempo — ha captado en verdad la imaginación del público en este país. Y uso la palabra "público" en toda su amplitud. Yo no recuerdo ningún producto para el hogar que haya creado tanto interés entre los hombres como este ingenioso artefacto.

En cuanto a la mujer en el hogar — especialmente aquí en los EE. UU. donde nueve de cada diez hacen sus trabajos de cocina — esta combinación General Electric llena una necesidad bien sentida.

Cuando ayer entrevisté al Sr. Stanley M. Zolnier, Gerente de Ventas en el extranjero de enseres domésticos y de radios de la International General Electric, descubrí que tanto él como su personal están seguros de que el tostador-horno GE atenderá una verdadera necesidad en las otras Américas.

"La tostadora familiar se diseñó especialmente para tostar las rebanadas uniformes de pan que se venden en este país", me hizo presente el Sr. Zolnier. "En otros países, especialmente aquellos al Sur de la frontera, la gente come deliciosas rebanadas de pan de variadas formas y gran cantidad de otros panes. La tostadora familiar podrá tostar las rebanadas, pero no es útil para panes redondos o para rebanadas de cierto grosor".

"Ambos estuvimos de acuerdo en que la parte "de abajo" de la nueva combinación GE es la respuesta a las necesidades de una tostadora especial tanto en el extranjero como en este país. Tal como se ve en la ilustración, se trata de una especie de gaveta que está tostando lo que comúnmente se conoce aquí en los EE. UU. como "English muffins".

Otra ventaja maravillosa de este tostador-horno GE es la capaci-

dad tostadora que tiene, sobre todo para una familia regular. La parte de abajo puede servir como horno calentador para los tostados que se hacen arriba.

Es tan simple de operar como el conocido tipo tostador GE. Seleccionen el tipo de tostado que desean hacer — bien en la tostadora o en el horno — luego fijen el switch selector en OVEN (horno) o TOASTER (que aparece en la parte delantera del panel. También se puede emplear el dial para asegurarse del grado que se desea obtener. Además, la gaveta del horno puede fijarse para "calentar".

El tostador-horno, que tiene buena apariencia será usado en la mesa de muchos hogares norteamericanos. Ya me pareció ver a mis muchos amigos de habla española y portuguesa usando de la misma manera, especialmente en las cenas cuando los sirvientes no están presentes y cuando un plato particular exige que sea tostado como langosta a la Newburgh hecha de acuerdo a la receta proporcionada por el Instituto de Economía Doméstica de la GE:

Langosta a la Newburgh.—

Derritase en baño maría 4 cucharadas de mantequilla; añádase a esto, agítase y cocínese durante 3 minutos, 2 tazas de carne de langosta, hervida y cortada en pedacitos. Añádase y cocínese por un minuto más media cucharadita de paprika y 1/3 de cucharadita de nuez moscada. Bátase en una batidora eléctrica 3 yemas de huevos de y 1 taza de crema, añádase a la mezcla. Añádase 1/4 de taza de vino de Jerez. Agréguese sal al gusto. Sirvase la langosta sobre tostadas calientes — laq que, por supuesto, Ud. pueden prepararlas en el tostador-horno GE. Esta receta sirve para seis personas.

Algunas revistas puestas al servicio del público en la Biblioteca Nacional

Síntesis, El Salvador; Ateneo, El Salvador; Industria Británica, Inglaterra; Ingeniería Británica, Inglaterra; Brecha, Costa Rica; Eco Católico, Costa Rica; Oaci Boletín, Canadá; Cafetal, Cuba; Gymnasium, Colombia; Flying Safety, Estados Unidos; Horizontes Médicos, Francia; Sucesos, Honduras; Danish Foreign Office Journal, Dinamarca; Centro Regional de Educación Fundamental para la América Latina, México.

## Curiosidades

SABIA USTED...

Que el éxito de la vida puede ser alcanzado aun por las personas de gran humildad? Los personajes que citaremos pueden ser la mejor ratificación de nuestras palabras:

Diego de Almagro: Compañero de Pizarro en la tenaz conquista de Perú. Conquistador de Chile. Pasó su infancia en un Hontanatorio. Juan Alvarez: General y Presidente de México. Fue cuidador de ganado. Benito Juárez: Presidente de México, fue cuidador de ganado. Cristóbal Colón: Descubridor del Continente Americano. Diferencia en dos opiniones: Hijo cargador de lana o de navegantes. Henry Ford: Magnate de la gran Industria Automotriz "Ford". Aprendiz de mecánico y relojero.

Suscríbase a

"MUNDO FEMENINO"

Tel. 1024 — Apdo. 4343

# Productos de Calidad B. F. GOODRICH

PRIMERA EN HULE DESDE 1870

### LLANTAS:

De automóvil, jeep, camión, camioneta, y tractores. Una llanta para cada servicio.

### BATERIAS:

Surtido completo para cada servicio y para toda clase de vehículos y motores. Cargadores y probadores para las mismas.

### MANGUERAS:

De agua, de aire, hidráulicas y de vapor. En todo tamaño y acopladas a sus necesidades.

### FAJAS:

El surtido más completo de plaza en tipos A, B, y C, así como Planas desde 1" hasta 12" con sus respectivas capas.

### KOROSEAL:

Tapicerías para el hogar, el auto y camión en distintos tipos y variados estilos y colores.

### EMPAQUES:

de hule, de asbesto, para todo uso.

### MATERIAL DE VULCANIZAR:

Surtido completo de parches y solución.

### FIBRAS PARA CLUTCH Y PARA FRENOS:

En todo tipo y para toda clase de vehículos. En juegos y por rollo, servicio inmediato de montaje.

### ZAPATOS:

De hule, de calle y para deportes. Para señoras, caballeros y niños.

### ALFOMBRAS DE HULE:

En todo tamaño y para toda clase de automóviles y camiones.

### RUEDAS PARA CARRETILLOS:

Sólidas, vulcanizadas y neumáticas. Surtido en tamaños para todo servicio.

### HERRAMIENTAS PARA MONTAR Y REPARAR

### LLANTAS SIN TUBO:

Servicio y equipo completo para el montaje y reparación de las llantas sin neumático.

Distribuidores Exclusivos

de B. F. GOODRICH DESDE 1928

# COMPANÍA MERCANTIL S. A.

TELEFONOS: 3460 - 4560

APARTADO: 545

CARTAS DE AMORES CELEBRES

NAPOLEON I Y MARIA WALEWSKA

Escrib Santiago Santaldi

Reconozcamos que a la mujer no se debe tomar como mercancía, ni tampoco se podrá obligar a someterla como a una esclava al hombre que ella no ama.

El espíritu burgués, contaminado con esa familiaridad de compra y venta, muchas veces ha cometido injustas proposiciones en el contrato matrimonial, queriendo comprar a una mujer por el oro que dispone su arca; pero no olvidemos que esa compra es un mal negocio, si recordamos lo que decía Napoleón I: "El adulterio es un negocio de canapé."

Hay un grito desgarrador en esta joven mujer polaca, y es esa ley atávica que por vínculos de educación, por su arraigado ejemplo de su religión, siente dentro de su ser esa repulsión que de pronto la convierte en una tirana, en una rústica campesina que desea morir antes de que su cuerpo sea profanado. Ella no quiere claudicar ni destruir el tesoro escondido, que su ser íntimo aún conserva virgen. El ejemplo de la familia cristiana, que en la provincia es orgullo de los humildes, es cosa de masiado dolorosa, para destruirlo en un día, cuando legiones de humildes labriegos, han conservado esos nobles sentimientos rumanos.

El Príncipe José Poniatowski, fue el primero en insistir, luego altos funcionarios de Polonia volvieron con nuevos recursos, a fin de hacer cumplir el propósito de Napoleón y se argumentaba que era una santa causa, liberar a Polonia de Rusia.

De nada valieron sus protestas, estaba condenada a cumplir esa infamante acción que ella le consideraba humillante. Para mí, María Walewska, fue una mártir de Polonia, la historia revela los principios egoístas de los hombres ambiciosos al poder, ya que ella de condición humilde, esa mujer que conocía la miseria de los campesinos de la provincia, no creía que tal impulso era para liberarlos del hambre y la miseria. Hay esa revelación ante los poderosos, algo de la inspiración de una mujer que ha convivido con el pueblo, y no quiere dar cuerpo para satisfacer apetitos voluntuosos de un extranjero intruso, como lo fue Napoleón en toda su carrera militar.

En una apretada síntesis daremos cuenta de estas relaciones amorosas con el fin de comprender mejor la hipocresía humana, también revelaremos el epistolario amoroso del Emperador francés.

Ante todo conengamos que aquí en realidad no existe un verdadero amor, sino un deseo sexual, es la revelación de la bestia humana, que ha buscado una presa para su festín fisiológico.

Fué en año nuevo de 1807, cuando el Emperador se dirigía desde Pulstuck a Varsovia. En la villa de Bronia, había un relevo de caballos. El general Duroc, bajó del coche donde viajaba Napoleón I, y se dirigió hasta la casa de la posita. Al entrar allí, entre el apretado gentío, en su mayoría eran rústicos campesinos, que llegaron por la curiosidad de ver lo que era un Emperador, oyó una dulce voz femenina que le dijo: "¡Ah, señor, sacadnos de aquí para que la pueda entrever un solo instante."

Entre esa multitud, se hallaba María Walewska, que había venido del castillo de su esposo Anastasio Colonna de Walewice-Walewska, acompañada de su prima y sin el consentimiento de su marido, y era para llenar esas ansias de curiosidad que toda campesina, siente en esas soledades, y hace cualquier sacrificio por ver viajeros.

¿Como era esta joven polaca, si es que no tenemos un retrato de esa época? La literatura a veces reemplaza a la foto y aquí ofrecemos uno de los tantos: Era epietamente rubia, con grandes ojos azules, candorosos y apasionados, que en ese momento brillaban con cierto delirio sagrado. Su finísima piel, fresca como una rosa te se había empurpurado por la timidez. Bastante pequeña, pero muy bien contorneada, tan flexible y ondulante que era la gracia misma, estaba vestida con sencillez, cubierta la cabeza con un sombrero oscuro.

El general Boroc que había advertido esta hermosa mujer, tuvo la idea de llevarla hasta el coche, para hacer conocer a esta linda polaca.

"Señor, aquí tenéis la que ha arrestrado todos los peligros del gentío por vos, dijo el militar, a la vez que le presentaba a el Emperador a María Walewska. Napoleón, saludó a la forastera campesina con mucha cortesía. Ella contestó con cierta timidez, pero pudo decir en frances estas frases: "Sed mil veces bienvenidos a nuestro país. Nada de cuanto hagamos demostraré de una manera bastante energética los sentimientos que tenemos por vuestra persona, ni el gozo que sentimos el ver pisar el suelo de esta patria que os espera para levantaros."

El gran corzo, se quedó contemplando aquel rico ejemplar de polaca y como no veía nada a modo para observarla, tomó un ramillete de flores y la ofreció dirigiéndole: "Guardadlo como prenda de mis buenas intenciones. En Varsovia nos volveremos a ver, al menos así lo espero, y entonces reclamaré las gracias de su bonita boca".

De las reminiscencias de las lecturas de interesantes libros, aún conservo muchos datos sobre estos hechos tan populares en Polonia. Debo está atención a la fundadora de los Amis de la Polonia, la señorita Rosa Bailly la que nos ha ofrecido uno de sus mejores libros "Au Cocur de la Polonia, otros como Attitudes et Bestinée de Z. L. Zaleski; también por su intermedio, la relación con el famoso novelista Veneslas Sicreszewski.

La camaradería balzaciana, con el famoso escritor Thaddée Boy-Zolenski, el traductor de Balsac en Polonia, y asesinado por los nazis tan sólo por que era un hombre de letras. En París también existe un núcleo de refugiados, como lo fueron en siglo XIX, Chopin, Wronski, Mickiewicz, etc. etc.

Y volviendo a nuestra heroína María Walewska, advertimos que desde aquel encuentro con Napoleón I, este vivió como obsesionado por el rostro, de esta polaca, y quien conocía la "Miniatura O' Isa bey de la colección del conde d' Ornsno, podrá apreciar ese tipo tan bello ejemplar de la raza eslava.

El Emperador, no pudiendo soportar más está situación impuso a general Duroc, que a toda costa debía hallarse esa mujer. Este a su vez despachó varias comisiones a la villa de Bronia, en tanto él, se dirigió al príncipe Poniatowski para pedir su apoyo. Bien pronto se dió con el paradero de María, y por los datos de su vestimenta y su fisonomía, logró localizarla en el castillo semi-oculto en los boscajes de la comarca. Allí vivía junto a su esposo Walewice-Walewski.

Poniatowski, se presentó por la tarde, y con marcada sonrisa, que acusaba su complicidad, la convidó a un baile que iba a dar en honor de Napoleón, en su palacio de Varsovia. Cuenta un biógrafo, que el militar francés, había admirado allí a la princesa Lubomisska, y que aquel rostro le hacía recordar a María, que él había visto a su paso. Sería muy extenso poder relatar todas las maniobras que hubo que hacer para convencer a la joven polaca. Hasta hubo que recurrir a la amante del príncipe Poniatowski, Ena de Vauban, para que esta la convenciera y la preparase para correr esa aventura amorosa con el gran corzo.

—Todo debe hacerlo usted por la santa causa, le decían para hacer caer en esta infame acción de amante desfachada.

La joven señora va al baile y en seguida se forma en torno de ella una nube de oficiales del estado mayor, que ignoraban lo que sabían las polacas. El más entusiasta parece ser Luis de Perigard, y Napoleón, que lo observa, llama a Cortinier y le ordena que mande en el acto al oficial a un cuerpo de ejército, nos revelaba Bunas

135 AÑOS DE PROGRESO

1821

1956



SALUDAMOS AL PUEBLO DE COSTA RICA EN LA CELEBRACION DE UN NUEVO ANIVERSARIO DE SU FECHA GLORIOSA.

COMPAÑIA NACIONAL DE FUERZA Y LUZ, S. A.

Una empresa a su servicio con utilidades limitadas por ley

Actualidades Cinematográficas Mundiales

La Asociación de Críticos Cinematográficos de Viena, Austria premio recientemente a Elia Kazan con el trofeo de la "pluma de oro" por su obra directriz en la película "Al Este del Edén" (East of Eden). La cinta, basada en la novela de John Steinbeck, fué considerada por los críticos como la mejor que se exhibió en Viena durante el 1955. La Asociación mencionada la componen 60 críticos vieneses que escriben para la prensa, las revistas, la radio y la televisión. En 1954 el premio se le concedió al director italiano Vittorio De Sica por su película "El Milagro de Milán" (The Miracle of Milan).

En la adaptación cinematográfica de la zarzuela de Cote Porter, titulada "Medias de Seda" (Silk Stockings) acaba de ser anunciada por la Metro-Goldwyn-Mayer actuarán como estrellas Fred Astaire y Cyd Charisse.

Esta zarzuela, que se basa en la comedia de Melchior Lengyel, "Ninotchka", será producida por Arthur Freed. Astaire hace el papel de un suave y corrido agente teatral que representa a un compositor ruso en París y que se ve implicado en una trama cuando los Soviets tratan de inducir al artista para que regrese a Rusia. La persona encargada de persuadirlo es Ninotchka, Cyd Charisse, pero surge una cuestión de

SEÑORA, los muebles para su bebé búsquelos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos. TELEFONO 2888 Frente a Musmanni.

estada, se supo que esta dama dió a luz el 4 de mayo de 1810, a Alejandro Florian José Colonna Walewska, que fuera más tarde distinguido hombre público. Y cuando el corzo estaba prisionero en la isla de Elba, fué ella con su hijo a visitarlo; pero cuando cayó prisionero, de un amor que quiere ante todo tu corazón. Tu acabaras por amarme, porque será todo para tí... La ayudó a abrocharse el manto y la acompañó hasta la puerta; pero allí, con la mano en el puigaporte, la hizo jurar que volvería al día siguiente. La señora Walewska, fué en 1809 a Viena, donde ocupó el palacio de Schoenbrunn. Desde esta

Santiago Santaldi.

Montevideo, 1952

amor: que le impide cumplir su cometido.

En otra versión cinematográfica anterior, el papel de la joven comisaria soviética que se enamora del agente lo hizo Greta Garbo.

La película documentada sobre investigaciones cardíacas, "Cuestión de Tiempo" (A Matter of Time) ha tenido un éxito sin precedente en los programas televisuales de servicio público, según informa Association Films, en un artículo publicado por la revista "Business Screen". Esta cinta tuvo 355 exhibiciones en menos de cinco meses. Su tema es el desarrollo de las investigaciones para determinar la causa y cura de las enfermedades cardíacas.

James Stewart y Audie Murphy compartirán los papeles estelares de "Trazo Nocturno", una cinta que será producida muy pronto por la Universal International. "Travesía Nocturna" es el título de la novela publicada, en febrero de este año por Norman A. Fox. La acción se desarrolla en Montana, en la década del 1880 y es la historia de dos hermanos. Uno es agente de ferrocarriles (Mr. Stewart) y el otro es un bandolero (Murphy) que es asesinado por su cuadrilla cuando trata de proteger a su hermano.

La película "Reportero Legislativo" (Legislative Reporter) describe la forma en que los periodistas redactan las noticias referentes a la legislación estatal. Hay escenas de los debates de la Cámara y del Senado, la votación de un proyecto de ley, las entrevistas de prensa con los dirigentes legislativos, las sesiones de un comité y el trabajo de los periodistas en la redacción y publicación de noticias.

Se señala también la importancia de la actuación de un periodista de libre criterio en una sociedad democrática y de su tarea informativa sobre las actividades de los miembros electos de la legislatura estatal. El Dr. Robert Wagner, director de fotografía cinematográfica de la Universidad y el Profesor Paul H. Wagner, de la facultad de periodismo, son los autores y productores asociados de esta cinta que tiene 18 minutos de duración, en blanco y negro y 16 milímetros, con sonido, que será prestada gratis a las escuelas públicas, colegios, universidades y otras entidades no comerciales.

"MATA EL MOHO"



Destruye el mal olor — Inofensivo — FACIL DE USAR

Cuelgue un saquito de DI-GAS en el closet o armario o colóquelo en la gaveta, o sobre el estante.

Olvídense de él mientras el DI-GAS trabaja.

De venta en el

GRAN BAZAR "LA CASA"

G. I. L., S. A.

DELICADA DE SALUD LA SEÑORITA AMPARO SALGADO

Se encuentra delicada de salud la distinguida señorita Amparo Salgado Sandoval, por lo que este periódico hace sus mejores votos por su pronto restablecimiento.

PROXIMA BODA SALAZAR ALFARO — MADRIZ SOTO

El próximo seis de octubre se llevará a cabo la unión matrimonial de dos distinguidas miembros de la juventud capitalina, los cuales unirán sus destinos en la Iglesia Bautista de esta capital.

VIAJERAS

Se ausentan con destino a los Estados Unidos a fines del presente mes las distinguidas damas de la sociedad alajuelense: profesoras doña Austelina Salas de Vargas, Directora de la Escuela de Varones Ascensión Esquivel y su hija lo profesora doña Yolanda.

CUMPLEAÑOS EN CARTAGO

Hasta la ciudad de Cartago ha cenos llegar votos sinceros por la felicidad de la distinguida dama doña Rosa Solano de Gómez, en ocasión de celebrar su fecha natalicia.

— Sección Social —

A cargo de Rosibel Segura y Eida Gómez

VENTANA FLORIDA



SEÑORITA LIGIA MARIA FERNANDEZ C.

Ha llegado a la edad florida de los quince años la linda y simpática señorita Ligia María Fernández C., hija del apreciable hogar formado por el caballero don Anselmo Fernández y su distinguida esposa doña Lia Campos de Fernández. Alumna distinguida del Colegio "La Inmaculada" en donde por sus méritos ha sabido captarse el afecto de profesores y condiscípulas. Ligia María celebró sus quince años el recién pasado 19 de los corrientes, por lo que se le brindará el próximo seis de octubre un té danzante en El Balmoral. Día que recibirá una vez más los homenajes merecidos por su bondad, por su belleza y simpática. MUNDO FEMENINO le desea a la preciosa cumpleañera un mundo lleno de felicidades siempre.

NO CREO COMO...

Viene de la Pág. PRIMERA

constituyó más que una vergüenza. Fijese Ud. Un desfile tan largo, pues varias cuerdas ocupaban las distintas Compañías o grupos, con unos contados tambores. Muchos de estos grupos no oían el sonido de los tambores y única mente dos filarmónicas o bandas, donde por lo menos se necesita han cinco bandas y unos docientos tambores.

Bueno, pero disimulamos lo dicho vamos a otra cosa que en mi concepto fue un verdadero ridículo: unos "militares" ya fueran re-servistas o guardias civiles, iban con zapatos negros, otros con zapatos color café o amarillos y de los vehículos que arrastraban morteros o ametralladoras, unos decían Fuerza Pública y otros ce- tentaban las iniciales del Ministerio de Obras Públicas. Se habrá visto ridículo, más grande?

Es verdad que para ese desfile no hubo silbidos, pero tampoco se oyó un aplauso, y me atrevo a pensar que la falta de aplausos se debió, tanto a que el pueblo costarricense es enemigo del militarismo, como al ridículo que es hoy apuntando. Ojalá que milita- res extranjeros no hayan visto ese desfile y si algún extranjero, militar de verdad, lo ha visto, es- tará por demás convencido de la porquería que en cuanto al orden y a la verdadera milicia, repre- sentan nuestras fuerzas en ese sentido.

En cuanto a lo que se refiere a la verdadera milicia, hay otros muchos defectos que puntualizar, pero que por no extenderme de masiado, no lo hago ahora, eso io dejo a cargo de los que verdaderamente saben de estas cosas sin que porque yo no sea un experto, deo de pensar que ojalá no volvámos a ver desfiles como el que me ocupa.

No creo como muchos, que el Gobierno hizo ese despliegue de fuerzas para demostrar que está bien armado y que tiene mucho militar a su disposición. Yo creo que lo hizo sinceramente con el único propósito de celebrar en esa forma la fecha de nuestra inde- pendencia, ya que las Escuelas y

SENTIDO FALLECIMIENTO

Mundo Femenino enluta sus colunmas por el sentidísimo fallecimiento de don Marco Aurelio Carrillo Miranda ocurrido en días pasados. Su desaparición cubre de luto no sólo a su muy estimable hogar y no menos estimables familiares, sino que cubre también a la sociedad costarricense, uno de sus ejemplares hombres de magníficas cualidades. Al hacer nuestro el dolor que embarga a las familias dolientes pedimos al cielo la resignación necesaria ante tan irreparable pérdida.

CUMPLEAÑOS DE DOÑA OFELIA CALVO DE LARA

Celebra el día de mañana la grata fecha natalicia la estimable dama doña Ofelia Calvo de Lara, esposa del Licenciado don Fernando Lara Bustamante. Motivo por el que estará muy festejada, adelantándole nuestro más atento saludo.

NINITA AMALIA INES SALAZAR PORTUGUEZ

Fue sometida a una delicada operación quirúrgica la linda ninita Amalia Inés Salazar Portu- guez, hija del estimable hogar formado por los distinguidos señores don Rafael Angel Salazar y su gentil esposa doña Melba Portu- guez de Salazar. Mundo Femenino da gracias al cielo por el éxito de dicha intervención y ha- ce votos por el total restableci- miento de la preciosa Amalia Inés.

Cumpleaños del señor Presidente de la República



MUNDO FEMENINO hace llegar hasta el viejo continente en donde se encuentra en jira el señor Presidente de la República un mensaje de salutación portador de los mejores votos de felicidades y triunfos en ocasión de celebrar la feliz grata de sus cumpleaños, el día de mañana.

PROMESA DE AMOR

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de los muy estimables jóvenes Srta. María Emilia Madriz Soto con el caballero Francisco Salazar Alfaro. La primorosa novia une a sus múltiples encantos físicos, numerosas cualidades de su espíritu exquisitamente femenino, y la cultura propia de una preparación intelectual definida. Ella aportará además al matrimonio que en breve formará la valiosa herencia moral de sus progenitores. Su prometido goza también de una excelente posición que le han distinguido y le señalan con gran mérito. La ceremonia religiosa se llevará a cabo el próximo seis de octubre a las cuatro de la tarde en la primera Iglesia Bautista de esta capital. MUNDO FEMENINO se complace sinceramente por sus esposales deseándoles han de recorrer juntos un sendero perfumado eternamente por la dicha.

REGRESO EL MATRIMONIO CASTRO FIGUERES

Regresaron de su viaje de luna de miel en Acapulco los estimables jóvenes de nuestra sociedad don Sergio Castro Salazar y su linda esposa doña Paquita Figueres de Castro, quienes fijarán su residencia en la ciudad de Turrialba.

DOÑA DORITA ODO DE CASTRO CERVANTES

El próximo 27 del mes en curso cumplirá un año más de vida la cultísima dama doña Dorita Odo de Castro Cervantes, por lo que este periódico se complace en adelantarle un atento saludo.

RUMBO A LOS ESTADOS UNIDOS DEL NORTE

Hacia los Estados Unidos se ausentarán en breve las distinguidas damas de la sociedad alajuelense profesora doña Austelina Salas de Vargas, Directora que fué durante muchos años de la Escuela Ascensión Esquivel de Varones, donde se le admiraba y apreciaba sinceramente por sus cualidades de magnífica educadora, cargo que actualmente desempeña con iguales méritos su bella Yolanda V. de Chévez a quienes y distinguida hija profesora doña acompañará en el viaje la linda chiquitina Nery Chévez Vargas, preciosa muñequita que une a la unión que tienda a abrir para todos mayores horizontes culturales, comerciales e industriales, respaldado. Si, realizaré en fecha oportuna el postulado viaje a los vecinos Estados Centroamericanos y pondré todo mi empeño en lograr todo lo que respecta a esos vínculos sea necesario.

DOÑA OLIVITA SALAS VIUDA DE ZAMORA

Adelantamos un mensaje de enhorabuena a la distinguida dama doña Olivita Salas de Zamora en ocasión de celebrar su fecha natalicia el próximo 27 de los corrientes, motivo por el cual se encontrará muy felicitada por sus familiares y numerosas amistades. Mundo Femenino le desea mucha dicha ahora y siempre.

QUIERO QUE LOS

aportes de salvadoreños que por un motivo o por otro se encuentran fuera del país y deseen regresar. Tales frases fueron del beneficiario general y muy aplaudidas, ya que ellas verifican uno de los conceptos del Mensaje. "haré un gobierno de conciliación"... Esto, por una parte; por la otra que ha sido esta actitud un edificante ejemplo para otros gobernantes de América que muy poco seguros de su propio valor y de la confianza de sus pueblos, se empeñan en mantener fuera del suelo patrio a ciudadanos que sólo tienen el delito de no pensar como ellos, o acaso

Viene de la Pág. PRIMERA

cuya presencia es un formidable "Yo acusó" para el Governante.

Al ser preguntado si haría el supuesto viaje a Centro América, por el interés que el mismo tendría en el fortalecimiento de los vínculos espirituales de estos pueblos, cada día más necesitados de la unión que tienda a abrir para todos mayores horizontes culturales, comerciales e industriales, respaldado. Si, realizaré en fecha oportuna el postulado viaje a los vecinos Estados Centroamericanos y pondré todo mi empeño en lograr todo lo que respecta a esos vínculos sea necesario.

Ahuyenta de su casa las polillas, cucarachas, hormigas y otros insectos. — No entrarán ni se quedarán donde se usa:



DI-GAS no gotea ni absorbe la humedad. Inofensivo para animales de casa.

Deje que DI-GAS elimine sus preocupaciones por moho, mal olor o insectos.

De venta en el

GRAN BAZAR "LA CASA"

GIL, S. A.

DOÑA MARIA FELICIA BOLANOS DE CHAVEZ

Adelantamos un cariñoso saludo de cumpleaños a la gentilísima dama doña María Felicia Bolaños de Chávez quien se encontrará de gala el próximo día 26 de los corrientes.

DON MANUEL ENRIQUE URBINA ORTEGA

Celebra el día de mañana la fecha natalicia el encantador nifito Manuel Enrique Urbina Ortega, motivo por el que estará muy felicitado. MUNDO FEMENINO se une a dichas manifestaciones deseándole muchas felicidades; al lado de sus queridos papás y hermanitos.

OPTICA TRENAN



VEA-MAS-POR-MENOS-DINERO

ARMAZONES estilo moderno.

Repuestos para ANTEOJOS

Colegios no desfilarán con motivo de la polimielitis, pero realmente hubiera sido mejor, en mi concepto honrado, que ese desfile no se hubiera realizado porque nada nos ha enseñado y tengo la seguridad de que con él a nadie se ha asustado y a muy pocos habrá agradado ya que como dije, no se oyó un aplauso.

Bueno, doña Rosalía, le digno esto, con el único afán de ver un comentario sereno de su parte acerca del tema que le he expuesto en esta carta y mande en lo que guste a su atento y seguro servidor,

Juan Ramirez C.

NOTA: Publicamos la carta anterior sin poder ofrecer el comentario de nuestra Directora que el señor Ramirez pide, por encontrarse ella en San Salvador, lo que no tiene nada de raro que ella haga si es que tenemos el placer de verla pronto en el país.

FOTO AUBERT SIEMPRE A SUS ORDENES Frente a la Iglesia del Carmen TELEFONO 5478

Informaciones cinematográficas de todas partes

(USIS) — El gran premio del reciente festival cinematográfico de Berlín Occidental, una estatua de oro dorado, fue otorgada a la película de la Metro-Goldwyn-Mayer, "Invitación al Baile" (Invitation to the Dance), de la cual es protagonista Gene Kelly.

El segundo premio lo recibió "Richard III" (Richard III), una producción inglesa dirigida y protagonizada por Sir Laurence Olivier.

Los premios de "los osos plateados" fueron otorgados a Robert Aldrich, por su dirección de la película de la Columbia "Hojas Otoñales" (Autumn Leaves), con Joan Crawford en el papel estelar; a Burr Lancaster, por su actuación en la cinta de United Artists "Trapecio" (Trapeze) y a Elsa Martinelli por su actuación en la película italiana "Donatella".

El premio del "oso dorado" para el mejor documental de largo metraje fue otorgado a la producción alemana "No hay espacio para los animales salvajes" y la de Walt Disney "El León Africano" (The African Lion) logró el segundo premio de esa categoría.

El oso es el símbolo tradicional del municipio de Berlín. Dos primeros reciben el nombre de "osos dorados" y los segundos el de "osos plateados".

"El Viaje a las Entrañas de la Tierra", la conocida obra de Julio Verne, será cinematografiada por la RKO el año próximo. Stanley Rubin será el productor y Eugene Louris, el director.

Richard Brooks ha llegado a Nairobi, Kenya, para dirigir el rodaje de algunas escenas de "Algo de Valor" (Something of Value), la cinta de la Metro-Goldwyn-Mayer basada en la novela de Robert Ruark sobre el Africa moderna. Rock Hudson, Wendy Hiller, Juano Hernández, Dana Wynter y Sidney Poitier, han sido contratados para algunos de los papeles.

De acuerdo con los informes recogidos por "Variety", las cinco películas siguientes fueron los mejores éxitos de taquilla durante la primera semana de julio: "Trapecio" (Trapeze), de United Artists; "El Rey y Yo" (The King and I), de la 20th Century-Fox; "Un Cierto Sentir (That Certain Feeling), de la Paramount; "Las Siete Maravillas del Mundo" (The Seven Wonders of the World), de la Independent y "La Gran Persecución de las Locomotoras" (The Great Locomotive Chase), de la Buena Vista.

"De las ciudades y de su crecimiento" (Cities-How They Grow), una cinta documental en blanco y negro, de 10 minutos, producida por la Enciclopedia Británica Films, de Wilmette, Illinois, con la colaboración pedagógica de Robert S. Lynd de la Columbia University de Nueva York, fue comentada recientemente en la revista "Film and AV World". Esta película estudia los factores geográficos que influyen en la fundación y desarrollo de las ciudades modernas. Hace resaltar que las ciudades han florecido en las rutas de comercio de los Estados Unidos o en las cercanías de los recursos naturales que han fomentado la industria. Muestra también con mapas de animación la forma en que los Estados Unidos han pasado de un tipo rural a un tipo urbano de sociedad y la forma en que suelen coincidir todas las normas de crecimiento de las áreas metropolitanas. Las escenas finales están dedicadas al concepto que la vida de una ciudad para que resulte segura, eficiente y saludable tiene que ser planeada cuidadosamente.

Maxwell Anderson, autor de muchos dramas históricos en verso y con grandes éxitos en Broadway y en el extranjero, continuará colaborando literariamente con Alfred Hitchcock, el conocido director. El señor Anderson, que obtuvo el premio "Pulitzer" en drama en 1932, escribirá el guión para la cinta de Hitchcock "De Entre los Muertos" (From Amongst the Dead), que será distribuida por Warner Brothers.

# MENSAJE INAUGURAL DEL EXCELENTISIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR, TENIENTE CORONEL JOSE MARIA LEMUS

dirigido al Pueblo Salvadoreño durante las ceremonias de Transmisión del Poder en el Estadio Nacional, el 14 de Setiembre de 1956

Por el profundo contenido cívico, humano y moral que todo él encierra reproducimos el Mensaje Presidencial pronunciado por el señor Presidente Lemus en el día de su ascenso al Poder, haciendo votos, por el profundo cariño que el hermano pueblo salvadoreño nos inspira, para que todo cuanto dicho Mensaje promete pueda cumplirse, para beneficio de ese pueblo amado al que deseamos ver en un plan de constante y ascendente progreso en todas y cada una de las fases necesarias al bienestar moral, social y material del hombre. Deseamos asimismo que tanto sus amigos, como sus enemigos, lo dejen cumplir. Y esto lo decimos porque muchos son los casos ya señalados por la historia, en que los sanos y sinceros propósitos de un Governante se malogran por cuanto los que se dicen amigos, sólo lo son a la medida de sus ambiciones y conveniencias, y las más de las veces obstaculizan la que bien podría ser obra satisfactoria del Governante, o por ignorancia o por negligencia o por oculta maldad.

En el caso de los enemigos, por simple y ruin venganza, empeñándose en hacer una campaña de desprestigio que socava la fe de las gentes, sin pensar que, con ello no perjudican simplemente al Governante que es un accidente político más en la vida del país, cuya obra buena no mala deja de ser en algún momento. No piensan que con su ruin proceder perjudican al pueblo mismo del cual ellos son parte y sus hijos herederos del destino por ese pueblo, tenido.

Renovamos pues nuestros votos porque todo el contenido de este bello Mensaje sea una hermosa realidad para El Salvador.

### Compatriotas:

Un hombre que ha definido su objetivo vital como una constante función de servicio a la Patria y que por esta misma circunstancia no acepta el Gobierno como privilegio sino como honor que implique responsabilidades y cargas indeclinables, tiene que considerar un instante como el presente, en que se ve investido con los signos de la más alta jerarquía social, como la culminación de un destino que si alguna vez anheló y aspiró a elevarse, no basó esos anhelos y aspiraciones en la búsqueda de satisfacciones personales y en la realización de oscuras ambiciones íntimas, sino en el propósito elevadísimo de contribuir a la conducción de esa Patria, a la que ama y respeta, hacia formas de convivencia política cada vez más perfectas, por el camino del honor y del trabajo.

Sobreponiéndome a la emoción del momento puedo expresar con certeza, y sin falsa modestia, que éste es el caso mío a la hora solemne de tomar bajo mi responsabilidad los destinos de la Nación, asumiendo el cargo de Presidente Constitucional de la República que la voluntad de mis conciudadanos quiso confiarme.

### DEBER Y COMPROMISO CON EL PUEBLO, LA NACION Y LA PATRIA

El Poder que ahora asumo, y la misión que desde este momento me impongo, no puedo interpretarlos sino como deber y compromiso hacia el pueblo todo, hacia la nación en general, hacia la Patria en fin, cuya visión es para mí una imagen viva, antes que un concepto refulgente pero estático.

Desde mis primeras manifestaciones, desde mis primeras proclamas como candidato, yo externé claramente ideas y principios que

no surgían al influjo de momentáneas circunstancias, sino que estaban, desde tiempo atrás, identificadas a mi vida y a mi acción. Constituyen en mí una ideología permanente, concordante desde luego con la idea y principios sostenidos por el movimiento restaurador de 1948, y, por lo tanto encajan perfectamente dentro de la ideología nacional de un Partido que mantiene y defiende esos mismos principios y alienta esas mismas ideas.

El 14 de julio de 1956, al cesar en las tareas administrativas que el Gobierno del señor Teniente Coronel don Oscar Osorio me encomendara como Ministro del Interior, dirigí al Jefe del Poder Ejecutivo del Estado una nota en la que indicaba cómo, junto a la actitud favorable a mi persona en el seno del Partido Revolucionario de Unificación Democrática, había podido comprobar de manera indudable ideas en el mismo sentido de grandes núcleos de la ciudadanía que, sin insinuarlo yo, me distinguían al considerarme espontáneamente como un ciudadano apto y responsable para asumir la Presidencia de la República, con vistas a la continuidad de los programas, ideologías y obras de carácter espiritual y material, digna y felizmente realizados por el Primer Presidente de la Revolución.

Esto representaba el principio de un compromiso con el pueblo y con mi Partido. Más tarde, al recibir las credenciales de mi elección, expresé que ellas no constituían de ninguna manera la ratificación exclusiva de un triunfo partidarista, puesto que la indudable fortaleza cívica y orgánica y la justa ideología del PRUD, están determinadas por el respaldo de las grandes mayorías ciudadanas; pensar lo contrario habría sido contravenir la esencia de los principios de conciliación, unificación y ética de una agrupación que es, por excelencia y derechos legítimos, el destacamento político de vanguardia de la Revolución Salvadoreña.

### EL JEFE LIGADO ESTRECHAMENTE A SU PUEBLO

Bosquejada así la situación presente, puedo declarar con entera honestidad que en lo futuro los salvadoreños todos, deben ver en mí persona al Jefe de Estado que no busca soluciones restringidas y que acomoda su criterio político-administrativo a un campo limitado, si no al Mandatario atento a las necesidades, a los problemas, a las urgencias, a las quejas y a las protestas de la generalidad. En ningún momento, dadas las circunstancias reseñadas, debe dejarse de tomarse como lo que realmente aspiro a ser: el Jefe ligado estrechamente a su pueblo por lazos de honor, simpatía y amistad.

No debe olvidarse que estos lazos imponen verdaderos sacrificios al Mandatario y a sus colaboradores más próximos. Por ello hemos de ser los primeros, no en los honores, sino en las responsabilidades, porque el ejemplo es siempre la lección más elocuente, y yo pretendo que ésta sea la pauta moral de mi Gobierno.

### PERFIL DEMOCRATICO Y CONSTRUCTIVO DE LA ADMINISTRACION OSORIO

Hace seis años, el ciudadano Teniente Coronel don Oscar Osorio iniciaba su fructífera administración pronunciando en este mismo sitio un mensaje que alentaba la esperanza y abría inmensas perspectivas al pueblo salvadoreño, tanto en el aspecto de las realizaciones materiales, como en la ruta de las conquistas espirituales más va-

riosas. En elocuente párrafo de ese mensaje, se definía el proceso cívico-político iniciado el 14 de diciembre de 1948 como "uno de los períodos históricos más trascendentes de la vida de nuestro país. Un período en que se inicia una era de libertades; un período, en que se inicia una era de Gobiernos que surgen del pueblo y hacen él van".

El Ciudadano Teniente Coronel Osorio ha satisfecho y colmado esas esperanzas, sin defraudar al pueblo ni un sólo momento, sin olvidar ninguna de sus altas aspiraciones. El juicio, de la Historia, sea cual fuere su severidad, no podrá poner en duda el prestigio de un hombre patriota, honrado, recto, decidido y sereno, familiarizado ampliamente con las tareas del mando, que puso todo su empeño en forjar una estructura nacional adecuada a las necesidades de los tiempos presentes, y que comprendió las ideas y sentimientos que animan en la actualidad al pueblo salvadoreño, decidido a no retroceder nunca hacia el pasado, y a esquivar los dos extremos que históricamente constituyeron el fundamento de su inseguridad y su infortunio: el despotismo y la anarquía, los cuales no pueden sino engendrar miseria, agonía y pesadumbre para los pueblos.

La Administración Osorio deja tras de sí una huella imborrable de

progreso material y de acendrado avance espiritual. Es una obra realizada con energía desprovista de sentido tiránico. En conjunto, responde a un programa bien trazado que consideró primordialmente las necesidades esenciales del pueblo y que movilizó en favor de ellas el sentimiento unánime de la clase intelectual, con el objeto de hacer más realista y expansiva la acción. Como toda obra humana, podrá ella contener errores, pero nadie habrá de discutir que está henchida de patriotismo y buena intención. La evidencia de los hechos es tan fuerte e incontrovertible, que tiene forzosamente que ser reconocida y apreciada aun por los propios adversarios.

### CONTINUIDAD DE LA OBRA INICIADA, DENTRO DE LA MAS PERFECTA CONSTITUCIONALIDAD.

Esta circunstancia es la que fortalece la convicción de que urge mantener la continuidad de esa tarea. Si bien es necesario advertir que la política no es un fenómeno estático, sino de marcha, de renovación y de evolución constantes. En determinados momentos y situaciones, métodos y personas distintos pueden servir con eficacia a idénticas ideas.

Yo no podría nunca, sin traición, Pasa a la Pág. SEIS



Coronel JOSE MARIA LEMUS  
Presidente Constitucional de la República de El Salvador

# MUNDO FEMENINO EN EL SALVADOR

MARIA A. DE GUILLEN RIVAS, Directora

## POEMAS CORTOS

por Barón Carón de Let

### REALIDAD

La mujer es una flor de Primavera; un calor de Verano, un fruto de otoño y que árbol de invierno en la primavera de su vida perfuma; en el Verano, irrada como la luz; en el Otoño, alimenta con sus esperanzas; y en el Invierno, con el cálido aliento de su boca primorosa, embriaga el ambiente. Así es la mujer. Flor, calor, fruto y realidad. Como flor es perfume; como calor, abrigo, como fruto, vida; y como árbol, es sombra y felicidad. Por sus virtudes, debemos amarla, dignificarla y respetarla hasta lo infinito. Para eso Dios la puso como un puente de oro en el escabroso camino de la vida del hombre.

### UN AMOR QUE MURIO

Hoy con dolor he cerrado las puertas de mi corazón. Fue bueno, y se gozó siéndolo aunque me ha olvidado. Ayer era para ella, todo. En un amanecer al despertar la aurora, una nube cubrió la luz; nació la sombra trayendo la obscuridad y con ello el olvido... Había pensado antes que ya era tiempo de terminar nuestros amores... Y terminaron lo mismo que nacieron: como un cesero en flor. Y murieron para siempre porque ellos engendraron un dolor, dolor que en un tiempo se transformó en goce para volver al arrepentimiento. En fin. Todo murió menos el recuerdo que como un delicado perfume vivirá eternamente en mi atormentado corazón.

### PERDON

Perdóname, mujer, si alguna vez herí tus sentimientos! Perdóname porque no puedo más sufrir... Perdóname, te lo pido, porque sin tu cariño, creo morir!

Acuérdate de las horas que pasaron. Acuérdate que me juraste en una noche de luna pálida, ser mía, únicamente mía. Acuérdate que según tu corazón, yo fui tu primer amor... Te lo creí porque ignoraba

que eras madre! Y hoy que de mis ojos se ha corrido el velo, he comprendido que no puede haber en el mundo una madre sin que antes haya tenido un amor...

Tú supiste sentir los dolores de la maternidad; has sabido soportar la tristeza y la ingratitud en tu conciencia blanca y en tus carnes rosadas. Entonces, ¿por qué me haces padecer? ¿Qué te he hecho? ¿Qué crimen contigo cometí? El único: el de quererte tanto...

En fin, Tú sabes lo que haces. Nada te puedo exigir. Sigue tu camino como las estrellas en el azul del cielo; vive la vida con deleite y que la dicha te siga alumbrando como la luz de una lámpara votiva...

### INFINITAMENTE CRUEL

Del espíritu, sé que jamás pasará a la materia. ¿Por qué? Lo repito: no lo sé. Tal vez un pensamiento loco, un amor extraño la ha transformado. ¡Hay! ¡Qué dolor! ¡Fue buena. Me amó con delirio y ahora me ha olvidado con todo el corazón!

¿Sería cierto su amor? ¿Quizás no! Pudo haber sido un capricho de mi ojo, una pasión, una ilusión... Fue mía espiritualmente... Con ella a mi lado no veía nubes en el horizonte sombrío de mi destino. Todo era felicidad. Y hoy que me ha dejado a la vera del camino stímulo en el fan go del desprecio, todo lo veo triste, todo lo veo envuelto en sombras y mis ojos permanecen empapados en lágrimas...

Ya me olvidó. Y como lo ha hecho así, como una invocación le pido siga martirizándome para con ello ganar en medio del dolor mi premio infinito de la muerte y desde lo alto dejar caer sobre su cabellera negra como el azabache: sobre su talle lánguido como las palmeras del desierto y sobre su tez morena color de ébano, mi aliento frío, desprendido de la carne para que en sus horas de alegría se acuerde del que se fue al más Allá envuelto en el más profundo desengaño...

Suscríbese a "MUNDO FEMENINO"

Un lugar del Mundo, Agosto de 1956.

### Segunda canción de paz a una mujer de amor

Amaneciendo está amada mía, una canción de paz, para los suaves jacintos de tu vientre. Una canción con plumas de palomas y suspiros de aroma inoxidable. Una canción que nadie marchar puede porque nace del fuego de mi pecho para tu piel de nardos y manzanas.

Ya nació la canción. Es toda tuya. La sembraron tus ojos en mi pecho como sembrando luz en un abismo, y tu risa tropical la fue regando con palabras de uva, sin que te dieras cuenta.

Aquí está la canción que de mi carne brotó para tu carne, como brota en tus ojos el agua que me incendia la columna vertebral y el pensamiento.

Mujer: Tormenta de celajes sobre mi geografía Crisol de mariposas. Fuente de golondrinas. Recorres los caminos de mi sangre como un tren frutecido de esperanza.

Te estoy amando, mujer, en una forma que tú nunca soñaste que te amara, con torrentes de besos que en tu pelo detienen su vagar apasionado. Te estoy amando, mujer, que tu vida se junta con la mía, en una casa humilde donde quepan tus ojos y mis labios abrazados; en una casa humilde

donde el pan llegue con pasos suaves, cantando la alegría de triunfar sobre el hambre, y si la muerte quiere asesinarlo, saldrás a defenderlo con un lucero claro en la mirada y un hijo guerrillero -palpitando- entre las verdes ramas de tu vientre.

EUGENIO MARTINEZ ORANTES

**Calzado "MARZENIT"**  
 Marca registrada  
 Hecho a mano — Siempre es el mejor  
 Avenida España Nº 1 — San Salvador, C. A.

Mensaje Inaugural del...

Viene de la Pág. CINCO —

narme a mí mismo, apartarme de la idea de que mi régimen tiene que mantenerse dentro de esa línea de realizaciones, propias de los Gobiernos surgidos del pueblo y que dirigen su acción hacia el pueblo. No podría negar tampoco el principio de que todos los hombres nacen iguales y merecen igual consideración y que sólo la Ley, sobre todo tratándose de instrumentos de la categoría de la Constitución que nos rige, es la que regula el tratamiento que ha de otorgarse a la ciudadanía en general y a cada ciudadano en particular.

En este sentido, puedo ofrecer como firme garantía de paz, de armonía, de concordia y de ambiente favorable al progreso y al crecimiento material y espiritual del País, mi estricto apego a la Ley. Prometo, por lo tanto, a mis conciudadanos la más perfecta constitucionalidad, pero también confío en que recibiré de ellos amplia cooperación con el objeto de mantener una situación que es la más conveniente para todos. En la vida de los pueblos cultos y civilizados lo que se instaora o se restaura a base de la Ley, del respeto a la Ley y del culto fervoroso a los más elevados símbolos del patriotismo y el progreso.

LA POLITICA NO ES VENTAJA, SINO RENUNCIACION Y SACRIFICIO

En duras horas de prueba y de combate, que si ahora recuerdo no es por mantener un ánimo beligerante frente al pasado, mi honradez y mi devoción a la Ley, evidenciada a lo largo de mi trayectoria militar y política, fueron tomadas en calidad de arma ofensiva. Se dijo que mi permanente actitud espiritual era peligrosa para la libertad y dañina para los hombres que iban a colaborar conmigo. A ese argumento, que en lugar de bajarme me exalta ante los ojos de mis conciudadanos, respondo ahora expresando categóricamente que un hombre y un Partido que formaron su lema y su ideología con las hermosas expresiones de justicia, moralidad, libertad, progreso, austeridad, lealtad y probidad, no podrían nunca mostrarse favorables al abuso de la libertad. Para mí, y para todos los hombres honestos que me rodean y me ayudarán en la difícil faena, la política no es ventaja personal, sino renuncia y sacrificio. Y es porque ya más juzgaremos como honrado al hombre que busca la responsabilidad del cargo público para satisfacer menaguados — caprichos sensuales.

EL PRIMERO EN EL SACRIFICIO, EL PRIMERO EN LA LEALTAD, EL PRIMERO EN LA AUSTRERIDAD.

En ningún momento yo he tomado la honradez como simple táctica política. Ella ha sido parte de mi naturaleza; si digo lealtad, es porque mi lealtad irá siempre adelante; si digo sacrificio, es porque seré el primero en sacrificarme; si digo austeridad, no estoy declarándome enemigo del placer con dignidad, del júbilo honesto, de la alegría sin envilecimiento; si digo probidad, es porque las circunstancias me encontrarán en todo momento dispuesto a abatir el peculado, a deshacer la intriga económica, a mantener, en éste como en todos los campos de la vida nacional, el predominio y la acción efectiva de las leyes y de la moral. Es la libertad orientada hacia fines íntegramente correctos la única que no se aviene con mi naturaleza.

EL PRIMER DEBER DEL CIUDADANO ES DEPONER TODA HOSTILIDAD.

Por otra parte, puede que algunas veces en mi vida haya sido o tenga que mostrarme severo. Pero la severidad no puede identificarse nunca con la maldad, con la crueldad o con el espíritu rencoroso. Considero que dentro de la situación presente no hay vencedores ni vencidos. Pero en todo caso, quiero recordar a los que persisten en mantener el odio, en agitar las pasiones, en reavivar los resentimientos y las intransigencias, que el primer deber del ciudadano es, hoy, deponer toda hostilidad y ayudarnos con su actitud tranquila a continuar la edificación de una patria feliz bajo la protección de un Gobierno vigilante y responsable, fortalecido día a día por sus propias virtudes y sus propios merecimientos.

Por lo que a mí respecta, pienso que ningún hombre puede conservar el Poder en una Nación evolucionada y culta, si no procura hacerse cada día más digno de ese poder otorgado por sus conciudadanos. Mi conducta personal desde el Gobierno estará, por lo tanto, orientada por este principio. Como consecuencia, espero que la serenidad y la sensatez gubernamentales no sean tomadas nunca como signo de tolerancia, de debilidad o de temor frente a las conspiraciones y la subversión. Actitudes de esta índole tendrán que ser abastidas, liquidadas, abrasadas, reducidas a la impotencia, en cualquier lugar que se presenten y vengan de donde vinieren, ya sea de la clandestinidad izquierdista o de algún reduccionismo de ideologías regresivas.

COOPERACION CIUDADANA AL FORTALECIMIENTO Y DIGNIFICACION DE LA AUTORIDAD.

No debemos de olvidar que las conquistas cívicas hasta hoy alcanzadas, involucran esfuerzos y sacrificios que no deben tornarse baldíos. Destruir la libertad es cosa fácil para el tirano y el demagogo. Edificarla y conservarla es sumamente difícil, y sólo pueden lograrlo los pueblos honestos, y resueltos, que han hecho un culto de su propia dignidad y que mantienen un espontáneo respeto hacia la autoridad y el principio de autoridad. Esto obedece al hecho de que toda acción colectiva que carece de esta idea y este sentimiento, se cambia pronto en confusión y desorden. Por el contrario, una autoridad respetada, exacta y enérgica pero sin aspiración al despotismo, es sumamente difícil, y sólo pueden lograrlo los pueblos honestos, y resueltos, que han hecho un culto de su propia dignidad y que mantienen un espontáneo respeto hacia la autoridad y el principio de autoridad. Esto obedece al hecho de que toda acción colectiva que carece de esta idea y este sentimiento, se cambia pronto en confusión y desorden. Por el contrario, una autoridad respetada, exacta y enérgica pero sin aspiración al despotismo, es sumamente difícil, y sólo pueden lograrlo los pueblos honestos, y resueltos, que han hecho un culto de su propia dignidad y que mantienen un espontáneo respeto hacia la autoridad y el principio de autoridad.

GARANTIAS Y ESTIMULO AL CAPITAL Y LA PRODUCCION.

Viene después la continuación del desarrollo económico y social del país, bajo el mismo principio constitucional y revolucionario. Garantías completas para el capital, fomento de las inversiones, estímulo de toda naturaleza a la producción y a las diversas formas de desenvolvimiento económico bajo un clima de paz, orden y libertad, y a base de los preceptos legales fecundos y reparadores de la administración Osorio. Toda medida encaminada al descubrimiento y fomento de nuevas posibilidades económicas en el interior, lo mismo que la planificación y la concurrencia de elementos técnicos que nos permitan en día no lejano el aprovechamiento de nuestros propios recursos y nuestras propias fuerzas y que nos ofrezcan una mejor orientación para el trabajo gubernativo, son también aspectos considerados al formular mi Programa de Gobierno.

MARCHA Y TRABAJO CONTINUOS EN LA FUNCION DEL ESTADO.

Se suma a ésta una función constante del Estado en los diversos ramos gubernamentales, que signifique una marcha y un trabajo continuos. La seguridad pública, la lucha contra la delincuencia, el alcoholismo, la prostitución y todos los vicios deprimentes que restan fuerzas al trabajo, constituyen por sí solos un capítulo importante en este aspecto, y en tal actividad debe concentrarse la mayor suma de esfuerzos de los diversos sectores gubernamentales. Tiene ello mucho que ver con el procedimiento judicial, la reforma total de las leyes secundarias, la renovación de los sistemas carcelarios, la mejor administración de justicia, y el estudio detenido de los problemas relacionados con el tema, sin excluir, por supuesto, la acción represiva inmediata y enérgica.

LA IDEA DE UNA PATRIA COMUN EN LA TIERRA DE CENTRO AMERICA.

En el terreno de las relaciones internacionales tenemos asignada una labor muy especial. La Revolución ha mantenido a nuestro país en una actitud de perfecta amistad, entendimiento y solidaridad con los demás países del Continente y del Mundo.

UN PERIODO DE DISCIPLINA DE LABOR Y DE COOPERACION DE LAS FUERZAS SOCIALES.

Los pueblos centroamericanos, con quienes hemos cultivado, año tras año, una amistad y una cooperación que se acrecen cada día más a nosotros, de la misma manera que nosotros buscamos un contacto más estrecho con ellos. Esta actitud será mantenida y fortalecida por el Gobierno que presido, ayudando tanto al instrumento de integración material y espiritual que es la Organización de Estados Centroamericanos, como a toda otra manifestación, que tienda a robustecer el sentimiento de fe y confianza en la realización futura de un destino común.

EL INCREMENTO DE LAS RELACIONES COMERCIALES, CULTURALES, Y EL FOMENTO DE TODA CLASE DE NEXOS ESPIRITUALES CON LOS PAISES DEMOCRATICOS, CON QUIENES ESTAMOS COMPROMETIDOS POR UN VOTO DE SOLIDARIDAD RATIFICADA EN LA ULTIMA REUNION DE PANAMA — A LA QUE ME TOCARA EL HONOR DE ASISTIR EN REPRESENTACION DE EL SALVADOR. — DEBERA SER PRIMORDIALMENTE ATENDIDO. MI GOBIERNO SE MANTENDRA LEAL A LA AMISTAD Y A LOS COMPROMISOS INTERNACIONALES, BAJO LA CONVENCION DE QUE EL RETRAIMIENTO Y EL AISLAMIENTO NO SIGNIFICAN SI NO RUINA Y MALESTAR PARA LOS PUEBLOS.

No descontinuaré el proceso restaurador y creativo iniciado, en 1948 y, en cambio, fortaleceré dándole en lo posible mayores alcances y amplitud, constituye una tarea primordial.

MISION CIVICO-HISTORICA DEL EJERCITO Y NECESIDAD DE SU ENALTECIMIENTO.

Una de mis mayores y constantes preocupaciones ha sido siempre la de hacer obra efectiva en favor de la mayor perfección del Ejército Salvadoreño, no obstante que éste ha venido obteniendo, me recida y justamente, considerables grados de avance en lo que corresponde a su dignificación, su bienestar, su elevación doctrinaria, técnica y moral.

EL EJERCITO SALVADOREÑO, DE GLORIOSA ASCENDENCIA HISTORICA, Y QUE A BASE DE SU INQUEBRANTABLE UNIDAD, DE SU CONSTANTE ADHESION A LA LEY Y SU FERVIENTE APOYO POR LAS INSTITUCIONES DEMOCRATICAS HA LOGRADO COLOCARSE EN UN SITIO PRESTIGIOSO EN EL CONCIERTO NACIONAL, ES ACREDOR RECONOCIMIENTO DE TODOS LOS SALVADOREÑOS. COMO MIEMBRO DE EL, ME CONSIDERO OBLIGADO A SERVIRLO Y A RECONOCER SU LABOR QUE EN TODO MOMENTO HA SIDO PATRIOTICA, ESFORZADA, HONESTA Y EFECTIVA EN EL MANTENIMIENTO DEL ORDEN Y DE LAS GARANTIAS Y EN EL FORTALECIMIENTO, NO OBSTANTE SU CONDICION APOLITICA, DE LAS CONQUISTAS DEMOCRATICAS DEL PUEBLO SALVADOREÑO. SU FUNCION SOCIAL ES MEREDECERA DE ALIENTO; Y A PROPORCIONARLE ESTIMULOS MAS AMPLIOS, COMO CORRESPONDE A SU MISION PRESENTE Y FUTURA, TENDERA UNA GRAN PARTE DE MIS ESFUERZOS COMO GOBERNANTE.

RELACIONES DEL ESTADO CON LA IGLESIA.

Por lo que respecta a la Iglesia Católica — fuerza espiritual ordenada y pacífica, respetable como institución doctrinaria poderosa, — mi Gobierno se propone mantener hacia ella el sentimiento de amistad y cooperación que la Ley determina y permite. En repetidas ocasiones he externado mi simpatía y ofrecido, dentro de lo posible, mi ayuda espiritual a la obra social, benéfica y proyectiva que ella realiza. Por mi parte, esa simpatía y ayuda continuarán vigentes. La Iglesia piensa, con uno de sus más queridos Pontífices, que ella "encuentra la exigencia de su evolución en que tiene necesidad de adaptarse a las circunstancias históricas y a las formas, públicamente ya existentes, del régimen civil". Por su parte el Estado Salvadoreño considera y considerará siempre que su separación legal de la Iglesia no implica de ninguna manera pugna o contradicción.

HACIA UNA FILOSOFIA PROPIA PARA LA CLASE OBRERA.

Si anteriormente me he referido a la actitud frente a las fuerzas económicas que imprimen su sello peculiar a nuestro progreso, proveyendo el capital garantías y un extenso campo para su desarrollo y crecimiento, de igual manera prometo a la clase trabajadora la misma simpatía y el mismo sentido de protección de que ha venido disfrutando, con miras a obtener la mejor armonía entre las clases sociales. El trabajador salvadoreño ha conquistado ya el derecho a la salud, el derecho a la cultura, el derecho al bienestar, el derecho a ser respetado y dignificado. Tiene ahora leyes que lo protegen y fuerzas que lo estimulan en su lucha por el mejoramiento pacífico. Corresponde a él mantenerse dentro de ese campo legítimo, desoyendo toda intencionalidad que pueda conducir a la miseria moral y al abandono del principio democrático, base de todo bienestar.

MI MAYOR ASPIRACION DE JUSTICIA SOCIAL ES LA DE QUE EL OBRERO NO SEA DESGARRADO O DEGRADADO, NI POR LA DISCIPLINA PATRONAL NI POR LA DISCIPLINA SINDICAL. AL MOMENTO PRESENTE, ES NECESARIO QUE PIENSE LA CLASE OBRERA EN LA CONQUISTA DEL BIENESTAR, EN LA OBTENCION DE LA SALUD, EN LA OBTENCION DE LA CULTURA, EN LA OBTENCION DEL BIENESTAR, EN LA OBTENCION DE LA LIBERTAD, EN LA OBTENCION DE LA DIGNIDAD HUMANA. ES DECIR, CUANDO LA LUCHA SOCIAL SE DESENVUELVIA AUTENTICA Y PRIVATIVAMENTE, DENTRO DEL UNICO CAMPO POSIBLE: EL AMBIENTE DEMOCRATICO.

BAJO LA POTESTAD DE DIOS Y DE LA PATRIA.

En esta ocasión memorable en que se ratifican vigorosamente los más altos postulados de la Revolución Salvadoreña y se rinde ejemplar tributo a la majestad suprema de nuestra Constitución y al caudal imponderable de nuestras más limpias tradiciones republicanas y democráticas, es altamente honroso para mí presentar a las Naciones amigas y hermanas, en la persona de cada uno de sus Excelentísimos representantes aquí reunidos — a quienes además agradezco su presencia, — en nombre del Gobierno que presido y en el mío propio, el saludo más respetuoso, fraterno y sincero, y mis votos personales y efusivos por el éxito de sus Ilustrados Gobiernos y la felicidad perenne de sus pueblos.

EN TORNO A ESCEPTICO

Debido a la docta pluma del Sr. Pérez de Ayala, se publicó recientemente en A. B. C. un artículo titulado "VALERIA Y EL ESCEPTICISMO POLITICO". Mucho me temo que a no pocos lectores de cultura modesta, entre los que me cuento, les habrán desconcertado ciertos conceptos expuestos por el erudito Sr. de Ayala sobre el objetivo escéptico y su derivado escepticismo.

Ciertamente que algo nos vamos ilustrando con la lectura de artículos de temas tan diversos y documentados como los que continuamente nos brindan las páginas de A. B. C. ; Y bien merecen tal honor los de don Ramón Pérez Ayala! Pero sucede ahora que aún trayéndonos juzo el que nos ocupa deja, por otra parte, un resquicio que nos sume en la duda, por la poca, o al menos incompleta, claridad en la expresión de su lenguaje.

Dice en su aludido artículo: "Para muchos, escéptico es equivalente y sinónimo de incrédulo". Y claro que lo es y debe serlo si hemos de tener fe en el Diccionario de nuestra Lengua y, concretamente, en el "IDEOLOGICO" consultado, del que es autor don Julio Cáseres, Secretario de la Real Academia de la Lengua Española. Veamos como se define ESCEPTICO: "Adj. Que profesa el escepticismo. Aplícase a persona. Usa se también como sustantivo. Fig. INCREDULO, que no cree, o que afecta no creer en determinadas cosas". ESCEPTICISMO: "Doctrina filosófica que pone en duda la existencia de la verdad o afirma que el hombre es incapaz de conocerla. Incredulidad o duda acerca de la verdad o eficacia de alguna cosa".

Si la raíz griega SKEPTIKOS, de que se deriva escéptico, significa examinar, considerar, el verdadero sentido en nuestro lenguaje es el apuntado de INCREDULO. Tal raíz, maestro Azorín?

UNA GRAN PRE... Viene de la Pág. PRIMERA —

prehistóricos en excelente estado. Advertido enseguida, el abate Henri Breuil, Profesor honorario del Colegio de Francia, miembro del Instituto, uno de los maestros indiscutibles de la prehistoria, participó el 17 de julio en una segunda exploración, con los señores Nougier y Robert.

Los tres sabios han determinado ya 61 cabezas de mamuts, 12 de bisontes, 38 de rebecos, 6 de caballos y 4 de rinocerontes Tupperhuns. Todas estas pinturas y grabados están en grandes planos de una asombrosa frescura. Además hay innumerables huellas digitales, figuras complejas serpentinales, todo ello de una gran pureza de líneas. Se destacan cinco conjuntos: el friso de los rinocerontes pintados; el friso de los mamuts pintados, representando dos manadas de animales monteses del último período glacial; el friso de los mamuts grabados; el gran fresco de la pintura negra, representando caballos de más de dos metros de largo, atravesados por flechas mágicas; el fresco rojo, de seis grandes mamuts finamente grabados.

Todas estas "riquezas inauditas", como las ha calificadas el abate Breuil, se sitúan a fines del aurignaciano y a comienzos del magdaleniano.

Suscríbase a "MUNDO FEMENINO"

Ahora frente a Cuadra! en el MERCADO CENTRAL SU PESCADO y CAMARONES de confianza: en EL PESQUERO Proteja su salud Víctor M. Salazar G. — Teléfono 5075

clase o brera en la forja de una filosofía propia, espiritual, libertadora y alta. Podremos decir que esa filosofía habrá triunfado y se habrá vuelto realidad viviente, cuando la conquista del pan y del bienestar material no esté ligada, en manera alguna, a la idea ominosa del sacrificio de la libertad y del principio de la dignidad humana. Es decir, cuando la lucha social se desenvuelva auténtica y privativamente, dentro del único campo posible: el ambiente democrático.

BAJO LA POTESTAD DE DIOS Y DE LA PATRIA.

En esta ocasión memorable en que se ratifican vigorosamente los más altos postulados de la Revolución Salvadoreña y se rinde ejemplar tributo a la majestad suprema de nuestra Constitución y al caudal imponderable de nuestras más limpias tradiciones republicanas y democráticas, es altamente honroso para mí presentar a las Naciones amigas y hermanas, en la persona de cada uno de sus Excelentísimos representantes aquí reunidos — a quienes además agradezco su presencia, — en nombre del Gobierno que presido y en el mío propio, el saludo más respetuoso, fraterno y sincero, y mis votos personales y efusivos por el éxito de sus Ilustrados Gobiernos y la felicidad perenne de sus pueblos.

Concludados Salvadoreños: Al asumir la suprema investidura constitucional de Jefe del Estado, JURO ante Dios y la Patria, potestades incommensurables que invoco de todo corazón, que para corresponder integralmente, a la confianza nacional en mí depositada — si fuere ello posible a la limitación de la criatura humana, — ejerceré con vehemente dedicación todas mis potencias espirituales y prodraré sin medida el esfuerzo de mi capacidad personal para que, bajo la protección Divina, la obra que hoy inauguro se traduzca siempre en progreso y ventura para nuestro Pueblo.

JOSE MARIA LEMUS, Presidente Constitucional de la República. San Salvador, 14 de Setiembre de 1956.

# — Floración de Pecado —

NOVELA DE ROSALÍA DE SEGURA

—Sí, Enrique, sí, ella es la Vivian que le dejó un día en Quetzaltenango en brazos de Beatriz, ella es la madre que no ha querido decirselo, porque teme que usted... —Ahora fueron los sollozos de Alicia los que impidieron terminar la frase. Pero ya Esrique tenía en sus brazos a la moribunda y cubría de besos su rostro amado, sus cabellos entrecanos, sus manos heladas, diciéndole esas ternezas propias del corazón doído.

Y luego, dominados los dos, aliviados por el secreto común refiriéle Alicia cómo su padre andaba en busca de ella, víctima del remordimiento y la desesperación, cómo fuera él quien llegara una vez a contarle de lo que escuchara tras el biombo ja ponés la noche en que muriera su esposa, y cómo le hufa temeroso de la justa censura que pudiera el hijo hacerle por los crueles calificativos tenidos por él para la madre.

Conoció todo el secreto de su nacimiento, sintiendo sí, de momento, una justa cólera, la que el padre había temido, contra él, pero recordó casi al instante las tantas conversaciones tenidas con su madre, sus palabras repletas de ecuanimidad y comprensión, entendiéndo que no actuó de acuerdo a ellas sería traicionarla, no amarla como sabía que ella le había amado siempre y eso no lo hacía él nunca.

Su corazón se llenó de pena por el viejo caminante en pos de su perdón, por la pena que le produjo imaginárselo, queriendo llamarle hijo, no atreverse, comprendiendo no sólo cuánto sufriría sino el por qué de su misantropía y su inquietud, la cual seguramente no le permitió asistir ni aún la noche que acaba de pasar al recibimiento del hijo, que creía perdido.

En cuanto amanezca le pondré un cable, se dijo, olvidando el resentimiento y olvidándolo todo. Ojalá llegue a tiempo para que recoja de labios de ella el perdón y ojalá sea esa la última satisfacción que pueda llevarse.

La enferma parecía de momento, más tranquila, y eso le hizo creer que podría realizar sus planes. Además, se decía, quién dice que la muerte no puede ser vencida por el amor, y de amor la rodeaba. Al diéndo, al oído mil ternezas, olvidando los ridículos prejuicios que impiden al hombre muchas veces plena manifestación de sus sentimientos.

—Madre, mi madrecita chula, mi pequeña ayudante, no te me vayas ahora —le rogaba—. Quédate, que aún tenemos muchas cosas que hacer juntos, y tengo que aprender de ti toda tu abnegación y tus bondades.

—Será tan implacable su destino que no tenga siquiera la satisfacción de verme adorarla?, se preguntaba. Y entonces, en uno de esos momentos en los cuales los hombres comprenden que sólo de Arriba puede venirles lo que piden, alzó sus ojos y

clamó: Señor, tú que eres Todopoderoso, haz que me reconozca, haz que pueda saber que viviré venerándola eternamente, que la respeto y que su memoria será mi inspiración.

Las horas pasaron con esa lentitud propia que pasan las horas que se marcan en el reloj del tormento. En la habitación sólo se escuchaba la respiración de la enferma y el tic-tac de un reloj que marcaba el final de una vida.

Casi al amanecer, cual si con la aurora se hubiesen disipado las nieblas de su mente abrió los ojos y viendo junto a ella a Enrique levantó con gesto cansado su mano hacia él, quien se acercó hasta rozar con sus labios la adorada cabeza, llamándola "madre, madre, madre" como si en unas pocas palabras quisiese decirle cuantas no le había dicho en toda su vida.

La penumbra del cuarto no le permitió ver al otro lado a Alicia, así que bien por eso, bien porque ya su pensamiento no era muy claro, o acaso por la debilidad, no preguntó cómo lo descubriera, sino que le tendió los dos brazos y le recibió en ellos, llorando como llorara la primera y única vez que le había tenido junto a su corazón, entonces pequeño, indefenso, tan inocente que no podía comprender su sacrificio.

—No llores mi madrecita adorada, no llores —repitíale el hijo, añanido en su pesar— todo ha pasado y pronto estaremos juntos para toda la vida. Cuando del todo amanezca le haré buscar y él que desde la muerte de su esposa no ha hecho otra cosa que buscarte, vendrá a pedirte perdón, y a adorarte como te adoro yo. El sabe de tu sacrificio y de tu incomparable heroísmo, madre de mi alma. Y él te admira hoy con todas las fuerzas de su ser.

Ella nada decía, sino que le dejaba estar recinado suavemente sobre sí, cerrando los ojos, como si se hubiese cansado al escuchar tantas palabras juntas. Levantó otra vez su mano y la posó con dulzura sobre la cabeza del hijo, diciéndole:

—Ya ves, hijo mío, como todo sucede a su debida hora y aún cuando ni siquiera pensamos en que va a suceder.

—Sí, mi santita, sí, pero no hables, no hables. Alicia se había acercado y con esa su dulzura le sonreía, pretendiendo ocultar tras su sonrisa toda huella de lágrimas.

Vivian le hizo señal de que se acercara y puso una de sus manos en los regazos de su amiga que la tomó en sus brazos y la cubrió de besos.

Has sido muy buena, Alicia, muy buena. Cuida de mi hijo mucho.

—Calla, mamá, por favor, calla.

Alicia no pudo responderle, pues hacerlo habría sido dejar una vez más correr el llanto.

(Continuará)

## NOTAS CULTURALES

### Viene de la Pág. PRIMERA

cipales Frances Bible, Clifford Harvot y Lawrence Davidson. Las dos óperas tendrán 33 representaciones.

En la Biblioteca Pública Central, de St. Louis, Missouri, se celebró recientemente una exposición ilustrando la evolución y el desarrollo de la ópera con el nombre "La ópera, a través de los siglos", con puesta de partituras, libretos, grabaciones fonográficas y libros de diferentes colecciones de la misma biblioteca. Una de las vitrinas está completamente dedicada a Mozart en honor del segundo centenario de su nacimiento. La exposición se inauguró con la audición de discos de la ópera "Orfeo", de Claudio Monteverdi, estrenada en Italia en 1607. Otros de los compositores representados en la exposición eran Beethoven, Verdi, Wagner, Gounod, Puccini y Gian-Carlo Menotti.

En el Coliseo de la ciudad de Nueva York, presentó recientemente Walt Disney la maqueta de una casa construida de plásticos, paredes prefabricadas de color, lavabos en figura de flores y roperos de forma ovalada. Otro modelo de tamaño natural de esta vivienda se construyó dentro de poco en el barrio denominado Disneyland, de Anaheim, California. La maqueta presentada en Nueva York era parte de los objetos exhibidos por la Mosanto Chemical Company en la VII Exposición Nacional de Plásticos, realizada generalmente con exclusión del público.

La vivienda de plástico está fabricada en forma semejante a la que se utiliza en la construcción de embarcaciones. La vivienda se compone de un núcleo central, ocupado por la cocina, y dos cuartos de baño y cuatro alas exteriores. Añadiendo otro núcleo y alas se puede ampliar y reformar a gusto de uno. Las partes de la casa son curvadas con el fin de obtener mayor rigidez que con la línea recta, de acuerdo con el ar-

quiteo de Boston, Marvin Goody. Las diferentes partes de la estructura se pueden insertar en forma tal que es posible transportar en dos camiones una vivienda de tres alcobas y dos cuartos de baño. La iluminación puede hacerse a voluntad con luz de dos colores distintos.

El costo de la vivienda, cuando se fabrique en gran escala, será aproximadamente igual al de las corrientes del mismo tamaño.

De acuerdo con el diario "The New York Herald Tribune", la venta de biblias en los Estados Unidos ascenderá este año a la cifra record de 6.000.000 de ejemplares. Los funcionarios religiosos opinan que ello se debe, en parte considerable, a la publicación en 1952 de la nueva versión revisada de la Sagrada Escritura.

Los eruditos católicos están trabajando, mientras tanto, en una traducción moderna de la Biblia, que se espera estimulará su venta entre los católicos del mismo modo que la versión revisada entre los protestantes.

Los letrados hebreos están publicando asimismo nuevas ediciones de las antiguas Escrituras. La primera edición del Talmud que se ha hecho en 76 años, se publicará en la Biblioteca del Congreso de a fines del actual.

En el Museo de Arte de San Francisco se abrió recientemente una gran exposición de grabados en madera, organizada por el Victoria and Albert Museum de Londres. La exposición se compone de 209 láminas por 120 artistas procedentes de 25 diferentes países.

La mayor parte de los grabados fueron realizados por artistas jóvenes en los últimos tres o cuatro años. Después de cerrarse en San Francisco, la colección se exhibirá en Washington y en la Galería Nacional del Canadá.

Con asistencia de quince mil personas se celebró en el Lawson Stadium de Nueva York el primer concierto de la temporada musical veraniega al aire libre. Pierre

Monteux dirigió la Stadium Symphony Orchestra, que es el nombre que adopta en el verano la New York Philharmonic Symphony. Marian Anderson cantó, acompañada de la orquesta, tres arias operáticas y tres canciones típicas de los negros del Sur de los Estados Unidos. Monteux, quien de acuerdo con el crítico musical del "New York Times" dirige, a los 81, con un vigor que podría envidiarle un hombre la mitad del joven, presentó la "Sonfonia en La Menor", de César Frank, y composiciones de Stravinsky y Richard Wagner.

El Cambridge drama Festival, de Cambridge, Massachusetts, se inauguró el 5 de julio con la representación de "Henry V", en el que interpretaron las partes principales Douglas Watson, Felicia Montealegre y Ian eth. La obra se representará durante dos semanas, y después se dará por el mismo periodo "The Begger's Opera", de John Gny.

El 15 de agosto actuará con Ian eth, Frederic Tozora y Michael Wagner en la obra de Bernard Shaw, "Saint John", la famosa actriz irlandesa Siobhan McKenna. Esta última obra se representará también durante dos semanas.

En Nueva York se está erigiendo un rascacielos de 38 pisos, que será el mayor edificio del mundo, construido con paredes exteriores de aluminio. La estructura, que se destinará a oficinas, estará cubierta con 3.600 paneles de aluminio prefabricados por la Reynolds Metals.

Después de escuchar a la mujer con tanta insistencia llamara a sus puertas a altas horas de la noche, el médico dijo resueltamente: Lo siento mucho señora, pero no puedo hacerme cargo de su marido. Es imposible.

Y por qué es imposible doctor? Señora, no se fijó usted en la pla ca de mi puerta? Soy veterinario, soy médico para animales, no para gentes. Pues precisamente es lo que se necesita, doctor. Mi marido no es gente. Es un mulo. Mire usted cómo me acaba de patear.

La madre: haz lo que te he dicho.

El hijo: mira mamá que no estás hablando con papá.

## SUS VIAJES A GUANACASTE — A NICARAGUA Por ECATRA LIMITADA

Más confortable y seguro en super PULLMAN DE LUJO con asientos reclinables OFICINA PRINCIPAL TELEFONO 1658

## CREAR Y PRODUCIR

(Por Julio Aristides, argentino).

En una revista española leí estas preñadas palabras: "sólo en la literatura, en la literatura pésima, es admisible un parto sin embarazo previo, un alumbramiento amañado en que no 'hay parturiente ni recién nacido'". Sí, en la pésima literatura es admisible; y hay que confesarlo: nuestra literatura está plagada de una serie de escritureros cuya única preocupación es amontonar cuartillas, haciendo realidad la autoconsigna de producir, de producir, producir... en una empresa literaria sin amor ni finalidad. Estos productores de versos, de cuentos y comedias, no usan está visto, para sus elucubraciones literarias, otro órgano que el cerebro. Esto es, que ni siquiera ponen la carne, los huesos, el corazón, sus vidas, en la aventura estética de penetrar en las otras existencias que no son ellos. De resultados, que todo cuanto producen manifiesta la frialdad de las piedras, y sus obras tienen, como éstas sólo superficie; no se intuye un "adentro", una intimidad viva, que es lo que desemboza la agonia del hombre en creadora ignición. No más que orfía formal; el anhelo demónico de conquistar el pasmo del lector con algún hallazgo metatérico afortunado. Después, nada: "palabras, palabras, palabras", que dijo Hamlet.

No, crear es; además de preñar la nada, un injertarse del creador en su obra totalmente. Con todos los atributos de la Inteligencia, pe con su personalidad hasta las heces. El hombre crea también cuando consigue personalizarse en su obra; hacerse patente y a la vez inconfundible e irremplazable, cuando obra y obra confirma un intervínculo indestructible que se proyecta en el tiempo. Si no es así, quien escribiré no es otra cosa que un vulgar relator de los datos que recibe del mundo; y podrá ser muy estimable su obra como estructura formal, mas nunca paladeará el milagro de ganar el alma de un hermano en humanidad.

El hombre que cree, es, en efecto, como una madre que siente las angustias y los dolores previos del parto. Porque la creación, cuando es legítima arrastra hacia la super ficie, junto al cuerpo del milagro, el sér del creador. Quien no ha cumplido con la normalidad el embarazo no parirá otra cosa que un aborto literario y no una vida de atesorada felicidad.

Me decía cierta vez uno de esos rimadores a quienes les llaman poetas, que si lo apuraban era capaz de producir cinco sonetos por día:

## HUMORISMO

Después de escuchar a la mujer con tanta insistencia llamara a sus puertas a altas horas de la noche, el médico dijo resueltamente: Lo siento mucho señora, pero no puedo hacerme cargo de su marido. Es imposible.

Y por qué es imposible doctor? Señora, no se fijó usted en la pla ca de mi puerta? Soy veterinario, soy médico para animales, no para gentes. Pues precisamente es lo que se necesita, doctor. Mi marido no es gente. Es un mulo. Mire usted cómo me acaba de patear.

La madre: haz lo que te he dicho.

El hijo: mira mamá que no estás hablando con papá.

y yo le contesté que de lo que no sería capaz, era de que un solo soneto lo reprodujese a él. Hay que convencerse que en las formas literarias, los bienes de riquezas obtenidos por una copiosa producción, no reaccionan de la misma manera que en los planos económicos, sí esas riquezas no son tales, avaladas por la calidad. Aun cuando la demanda se acentúa favorecida por la producción, la que se precipita en la decadencia es la cultura. Ya que es este afán cuantitativo el más fiel consejero para transitar por los caminos fáciles de la expresión. Y si no, véase el marasmo en donde se halla sumido nuestro teatro, que es, con raras excepciones, el pingüe negocio para ese gremio de escritores mercenarios que explotan la estupidez efectiva del público. Qué intención constructiva, qué mensajes nos entregan esos productores de diálogos en serie? Ellos vienen, a poner de manifiesto las más chatas expresiones del pueblo, más que vulgares deseos, y todo plasmado con el jenjuaje de la ironía obscena. Y qué nos dicen sus entes de ficción, sus personajes que piden a gritos hu manizarse para ganar la vida? Hay algún clamor de las entrañas, alguna congoja contenida, algún angustia por trascender? Nada, cada uno, fantasma de su propia ficción, sin hondura ni personalidad, agobiado por la tiranía del autor, no dice más que frases hechas, que mulétilas para que las repita la masa. Y, luego nos dicen que la masa es feliz porque ríe y festeja las ocurrencias del dios que las creó. Y esos autores pasan en los cenáculos como ingenios de la inventiva, como autores "humanos", y lo que es más intolerable, como los legítimos de los catadores de la vida. Debemos reconocerlo; estos autores tienen sus críticos, también chatos como ellos.

Pobre país aquel donde su cultura está orientada por estos "pal teleros de las letras! Cuando llega un hombre con una obra medular, fruto de un alma centrada en el amor varonil de sus semejantes, y por lo mismo portavoz de sus más entrañables problemas, cuando ese hombre por amor, como Cristo les hablaba a sus discípulos, les muestra con palabras levantadas su mensaje, aquéllos, los que hacen de la mautasia profesión, le motejan de rebuscación u obstruso, o lo sindicán como traidor al clima social de la época. Como si el creador habría de condicionarse su embarazo, solamente a las fluctuaciones de la bolsa, a las necesidades del vientre o a la política imperante.

Sólo el creador, madre y padre a la vez, conoce el milagro de los hijos legítimos, amasados en la argamasa de su propio sér en libertad. No más a él le llega el ángel de la anunciación en la esterilidad, de algunos de sus momentos. A los otros, a los productores, se los hace abortar por medios artificiales y a consignar, para cumplir con los programas de la producción.

Oh, estos poetas que nos regalán los oídos con decenas de sonetos diarios cantando a Pan y a Minerva, a Sifides y Faunos, a la diosa primavera y a la mujer de una noche. Oh, mis admirados poetas paganzantes, a dónde está vuestra humanidad? Old estos versos de Paul Eluard:

"Habría un hombre no importa cuál. Bien yo o bien otro si no nada habría."

Oh, mis admirados poetambres de sensiblerías arrabaleras. Para es cribir como vosotros: "... sólo es preciso no tener nada más que inteligencia..."

## La vida es así...

De días lejanos, mejores que ahora, el dulce recuerdo retorna veloz: la dicha perdida, soñando, se añora y entonces se pide la gracia de Dios...

Si llega la angustia, con voces de duelo al menos irrumpe después la ilusión, secreta delicia que viene del cielo con risas que nacen en dulce emoción...

La vida se alterna con sombras y lumbres: reimos primero... lloramos después; sentimos cansancio... logramos las cumbres; mas luego nos llega letal languidez...

Detrás de las sombras que cubren la senda nos espera riendo jovial claridad. La vida se alterna con dicha estupefanda y con la tristeza de la adversidad...

Y vamos soñando, eternos viajeros, buscando la gracia de una dicha en flor: la vida aparece sobre los senderos con sombras de angustias y besos de amor...

Nos da la tristeza que nos duele tanto, pero nos regala también mucha luz en la dulce gracia del alegre encanto con que se aligera su pesada cruz...

JORGE RIVAS

Santiago de los Caballeros, DOMINICANA. Del libro RENOVACION.



REGULA LA TRANSPIRACION DE LAS AXILAS Y LAS DESODORIZA POR VARIOS DIAS

## RESULTA EFICAZ LA VACUNA DE SALK EN RECIENTES NACIDOS

La vacuna "Salk" contra la poliomielitis ha resultado tan efectiva para los niños recién nacidos y de poca edad como para los de edad escolar, según un estudio hecho por la Escuela de Medicina de la Universidad de Michigan.

Así lo informó el Dr. Donald C. Smith, de la mencionada Escuela de Medicina, durante una reunión celebrada por la American Association of Immunologists (Asociación Americana de Inmunólogos).

El estudio, iniciado a principios del año pasado, "demuestra de una manera terminante que la vacunación de las criaturas y niños de edad preescolar produce en ellos un efecto tan favorable como en los grupos de personas mayores", declaró el Dr. Smith.

El propósito del estudio fue averiguar la reacción de los anticuerpos a la vacuna en los niños de poca edad. Los anticuerpos son sustancias que produce el organismo humano para combatir virus y otros gérmenes que causan las enfermedades.

### LA REACCION

La reacción de los anticuerpos se midió tomando muestras de sangre antes y después de la vacuna primaria, y antes y después de la inyección estimulante administrada seis meses más tarde. Después se hicieron pruebas de laboratorio para averiguar si los anticuerpos, avivados por la vacuna, podían neutralizar el virus de la poliomielitis.

"La vacuna dió buenos resultados; probó ser tan eficaz como lo fue en los grupos de gente de mayor edad", manifestó el Dr. Smith.

Para probar la vacuna fueron inculcados 133 niños recién nacidos y 116 de edad preescolar, quienes fueron divididos en cuatro grupos a los cuales se les administró una vacuna primaria en fechas diferentes.

Dos de los grupos recibieron inyecciones de la vacuna a intervalos de 11 meses. En la mayoría de estas criaturas y niños de edad preescolar, la reacción demostró un aumento de anticuerpos neutralizantes para todos los tres tipos del virus de la poliomielitis.

Uno de los grupos recibió dos inyecciones con un mes de intervalo. Aun cuando la mayoría de los niños de este grupo respondió favorablemente, no se notó en ellos el desarrollo de una inmunidad tan completa como en los primeros dos grupos.

### BUENOS RESULTADOS

El cuarto grupo de niños recibió solamente una inyección. Los niños de este grupo no demostraron tener gran desarrollo de anticuerpos, pero la inculcación estimulante que se les administró más tarde produjo en ellos tan buenos resultados como en los niños de todos los demás grupos.

El Dr. Smith comentó que "los resultados de este estudio demuestran que será posible inmunizar a los niños contra la poliomielitis durante la época más propicia de su vida, es decir, la infancia".

### EMPLEADOS Y FUNC...

Viene de la Pág. PRIMERA

sar que la labor del Comité que se ha nombrado por la asamblea general de esos empleados y funcionarios, ha de constituir en qué el aumento sea del veinticinco por ciento como ellos quieren y que surta efectos ese aumento a partir del primero de agosto del corriente año, fecha en que como ya dijimos, empezó a cobrarse el impuesto de timbre y papel sellado, impuesto que como muchos Diputados lo dijeron oportunamente, tenía por fin exclusivo, el aumento a los servidores dichos. Ojalá así sea.

## TEMPERATURAS

Para hornear, y para toda preparación de comida, lo que controla todo es en realidad la temperatura. Así, advertencias no sirven. Un horno demasiado caliente, o no suficiente caliente, puede causar errores costosos. Todas las recetas modernas especifican temperaturas determinadas y el tiempo que se requiere. Por eso, debe Ud. seguir estas direcciones.

Si es posible, use un termómetro portátil. Colóquese, cuando se enciende el horno, en la parrilla en donde se hace el horneado. Déjese durante todo el tiempo del horneado. El horno debe calentarse a la temperatura especificada antes de poner adentro la comida. Si no puede conseguir un termómetro, puede usar "La Prueba de Papel". Colóquese un pedazo de papel sellado en el centro del horno después que se haya calentado por unos 10 minutos. La temperatura está correcta si el papel se dora en el tiempo especificado abajo:

### TABLA INDICADORA

Muy caliente	450°-500°F.	
Caliente	400°-450°F.	
Moderato	350°-375°F.	
Lento	325°F.	
232°-260°C		½ minuto
204°-232°C		1 minuto
176°-190°C		1 ½ minutos
163°C		2 minutos

El éxito con las FRITURAS depende en gran parte en la temperatura de la grasa en que se van a freír. Si la grasa no está bastante caliente, las frituras absorben la grasa. Si está demasiado caliente, se rompen. Calientése la grasa lentamente hasta que empiece a humear, entonces, regúlese el calor para mantener la temperatura correcta. Si no tiene un termómetro, use "La Prueba de Pan". Cuento los segundos que tarda en dorarse un cuadrado de pan de 1 pulgada en la grasa. La temperatura será de unos 190°C (375°F.) si el pan se dora en 60 segundos; de 204°C (400°F.) cuando sólo tarda en dorarse 20 segundos.

**RADIO COLUMBIA 2**  
 Informa - recrea - agrada a sus oyentes.  
**RADIO COLUMBIA 2**  
 hace presente a Puntarenas en todo Costa Rica

## A los compañeros trabajadores de la música

Es de nuestro agrado anunciar a los compañeros músicos del país que la cobija nuestra gloriosa bandera de la "UNION MUSICAL COSTARRICENSE", que además de tener en el seno de nuestra Organización Sindical a los compañeros de las Bandas del país y a las Orquestas del género ballable y otros de todo el territorio nacional, se ha extendido el movimiento hasta las muy distinguidas BANDAS CANTONALES, llamadas filarmónicas.

La primera en reconocer los beneficios que ofrece nuestra Organización, lo fue la filarmónica de Grecia a la cual se le recibió las solicitudes con gran simpatía; y hoy contamos en nuestras filas con estos valiosos compañeros que han venido a darle mayor prestigio a la Unión Musical.

El día 24 de agosto del presente, una Comisión de la Unión Musical, se hizo presente en la ciudad de Turrialba con el fin de celebrar una asamblea con la Banda del lugar. Dicha reunión se llevó a cabo con el mayor de los éxitos, ya que después de explicar los alcances que se propone nuestra organización en el seno de las Bandas Cantonales, los llevó a comprender que efectivamente para alcanzar los beneficios; y para la resolución de los

diferentes problemas porque a veces pasan estos cuerpos artísticos, lo conveniente es, organizarse bajo el apoyo que brinda la "UNION MUSICAL COSTARRICENSE". Ya se recibieron, las solicitudes de este honorable cuerpo filarmónico de Turrialba y se honra para nuestra Entidad contarlos hoy entusiastamente y haciendo aun más grande los postulados que se ha trazado en el bien social de la clase trabajadora de la música, la "UNION MUSICAL COSTARRICENSE".

Próximamente iniciaremos otras visitas a las demás filarmónicas del país con la esperanza de que con el ejemplo dado por Grecia y Turrialba en, muy corto plazo podamos contar con la afiliación de estos compañeros, dados los fines de bien estar social que persigue la organización y que con todo éxito se continúa laborando.

Bienvenidos a la "Unión Musical Costarricense" compañeros de Grecia y Turrialba ya que su presencia como cuerpo organizado nos llena de júbilo y nos anima para continuar laborando por el mejoramiento económico y social de los trabajadores de la música.

**Amado, López Ch.**  
 Secretario de Correspondencia de la U. M. C.

## VISTAZOS DEPORTIVOS

A cargo de Enrique Muñoz Herrera

### DOMINGO 16 DE SETIEMBRE ESTADIO NACIONAL

El conjunto Gimnástica Española se salvó automáticamente del descenso al derrotar al equipo Uruguayo con un marcador de 2 por 0 en un partido con escaso público y nada de extraordinario. Aprovechándose de dos errores de la defensa uruguaya, pudo hacer suya la victoria, ya que de no haber sido esto no contaría con los dos tantos a su favor, por que a decir verdad el encuentro entre ambos conjuntos fué todo un desastroso espectáculo.

### DOMINGO 16 DE SETIEMBRE ESTADIO DE CARTAGO

Jugando Alajuelense y Cartaginés se inauguró el Triángulo Provincial, ante regular concurrencia que se dio cita en el estadio brumoso, los conjuntos ocuparon el terreno de juego y el encuentro dió comienzo con jugadas de tanteos por parte de ambos equipos. Los primeros en anotar fueron los manudos por medio de Ulloa y en un visible error del defensa derecho Rodolfo Alvarado, pero minutos después Cuca Herrera con remate de cabeza marcó el segundo gol para su conjunto. La línea de ataque brumoso se dejó escapar varias oportunidades des de anotar, pues estas no fueron aprovechadas por sus delanteros.

Y así transcurrió el primer tiempo.

Sigue la segunda etapa del encuentro y en una jugada por la punta derecha de los erizos en gran servicio de Soto marca el tercer tanto para Alajuela. A raíz de esta anotación es cuando el equipo local se adueña de la cancha y empieza a llevar el peli gro a la meta manuda siendo el puntero izquierdo Goñi quien anota el primer punto para los cartagineses, que diez minutos más tarde en bonito remate anota el segundo gol para su conjunto. La valla manuda sigue acosa da, pero la atacante brumosa pierde una vez más excelentes oportunidades de empatar el partido y éste llega a su final con el triunfo del Alajuelense sobre el Cartaginés, por un marcador de 3 a 2, quedando Alajuela a la cabeza del triangular provincial.

### FUTBOL INTERNACIONAL REP. ARGENTINA 16 de Setiembre

River Plate 3 — Huracán 0.  
 Newells 2 — Boca Junior 2.  
 Ferrocaril 3 — Vélez 1.  
 Racing 2 — Estudiantes 1.  
 Lanús 4 — Rosario Central 2.  
 San Lorenzo 4 — Chacarita 1.  
 Gimnasia 0 — Independiente 0.  
 Argentina Junior 3 — Tigre 1

### RIO DE JANEIRO, BRASIL 16 de Setiembre

Flamengo 1 — Fluminense 0.  
 Vasco de Gama 3 — Bon Secours 2.  
 Bangu 2 — Botafogo 1.  
 América 1 — Sao Cristovao 0.  
 Madureira 0 — Portuguesa 0.  
 Olaria 2 — Canto 0.

### MONTEVIDEO URUGUAY 16 de Setiembre

Cerro 2 — Peñarol 1.  
 Sudamérica 2 — Defensa 1.  
 Liverpool 4 — Rampla 1.  
 Danubio 0 — Wanderers 0.

### MADRID, ESPAÑA 16 de Setiembre

Valladolid 2 — Barcelona 1.  
 Español 0 — Real Madrid 0.  
 Real Jean 2 — Coruña 3.  
 Ceita de Vigo 3 — Las Palmas 3.

Atletic Madrid 0 — Atlético Bilbao 0.  
 Osasuna 1 — Real Sociedad 2.  
 D. C. Condal 0 — Zaragoza 0.  
 Sevilla 3 — Valencia 2.

### ROMA, ITALIA 16 de Setiembre

Génova 1 — Roma 1.  
 Juventus s3 — Lazio 0.  
 Milán 2 — Triestina 1.  
 Nápoles 2 — Atlanta 0.  
 Sapidoria 6 — Padova 2.  
 Palermo 3 — Lanerossi 1.  
 Spal 1 — Internazionale 0.  
 Turín 1 — Bologna 1.  
 Fiorentina 5 — Udinese 2.

### PALERMO ITALIA 16 de Setiembre

Walter Gómez jugará con el Palermo:

El extraordinario delantero uruguayo Gómez, nueva adquisición del club de belompié Palermo, formará ya desde el domingo en dicho equipo ante el encuentro que se llevará a cabo en la capital italiana contra el conjunto Roma. Walter dirigirá la línea de ataque del Palermo en reemplazo del noruego Arne Kotte que se encuentra con una pierna enyesada a raíz de un accidente sufrido en el encuentro amistoso jugado recientemente en Marsala. El sábado próximo se le quitará el yeso para determinar si es necesaria la operación, pero cualquiera que sea la decisión de los médicos el noruego no podrá jugar, por lo que el club se vió obligado a adquirir los servicios de este maravilloso delantero, quien antes había sido contratado por el club Milán quien no pudo utilizarlo por tener completo el cupo de jugadores extranjeros que le permiten los reglamentos.

# CASIMIRES LUCONI

### EL MATRIMONIO DNO E

Viene de la Pág. PRIMERA

Para mi linda amiga que para la mayoría de las jóvenes casarse no es nada más que un juego en el que se tiene la oportunidad de charlar de trapos, de belleza y de felicidad incomparable, sin tomar en cuenta que las ilusiones mueren pronto y que esa felicidad que tan fácil imaginamos nos cuesta es fuerza y luchas para merecerla. No piensa, no se le ocurre pensar si quiera que tras esas doradas y halagadoras promesas puede ocultarse el doloroso fracaso de toda su vida de mujer.

Obligaciones, deberes, responsabilidades...? Por qué mortificar-se con ideas tan desagradables y molestas?? Desavenencias conyugales? Incompatibilidad de caracteres, desamor? Si se dan con frecuencia en muchos matrimonios reconozco, pero, muy pagada y segura de sí misma excluye tales negruras de sí porvenir por desatinadas. Ella es diferente y él hará todo lo que ella quiera. Durante el noviazgo el galante y rendido sometimiento del novio hacen creer a la futura esposa que más tarde en el matrimonio le bastará como ahora unas pocas lagrimitas para reducir al esposo en caso de rebeldía. Cuando me case dicen muchas de ellas, iré siempre muy bonita para tener con gusto a mi marido, siempre la coquetaría femenina como arma poderosa para el triunfo. Siempre trapos y vanidad, qué equivocación tan lamentable la del bello sexo! ¡como si la felicidad conyugal se basara solamente en trapos y cosas huera, fracaso seguro si no existe después de unos meses algo más noble y alto que femení coquetaría. No dudamos que la mujer casada debe preocuparse más que la soltera de su apariencia pero estas galas materiales deben ocupar únicamente un lugar porque hay cosas infinitamente más bellas que al desplegarlas queda siempre prendidas en ellas el amor.

Abnegación, sacrificio, bondad, son las prodigiosas galas que hacen

fuerzas e indisolubles los delicados y quebradizos lazos matrimoniales. Sin ellos que dan altruismo, comprensión y tolerancia, no hay felicidad conyugal posible. Sin embargo las jóvenes suelen olvidarse por los frívolos adornos que ofrecen los peñismos de felicidad, espejismos que al desvanecerse llevan el desesperación al que lo sufre. Suelen las muchachas llevar al matrimonio una poca preparación sobre el mismo, llevando en cambio en sus infantiles mentes la idea de querer hallar en él la única fuente inagotable de placeres, que es la causa de cuando ya no tiene remedio, de tantas amargas decepciones. Concederse durante el noviazgo. ¿Puede darse mayor ilusión? por años que éste dure, los prometidos se desconocen en absoluto, pues el mutuo deseo de agradar se hace que, institivamente y galantemente se desprendan de ciertas miserias humanas. La revelación de las verdaderas personalidades tiene lugar ya en la íntima convivencia conyugal, la costumbre, la rutina y la vulgaridad de la vida cotidiana se encargan de lo demás, pasioncillas que se llaman: egoísmo, soberbia, orgullo y amor propio, causa de profundos y a veces irreparables resentimientos en el matrimonio. Tomamos, por la felicidad de esas equivocadas parejas, que insensatamente, por conveniencias materiales, o simplemente porque hay que casarse, unen sus vidas con lazos indisolubles. El matrimonio es un crisol donde se depuran y aquilatan los verdaderos valores morales.

Por eso no se debe ir a él sino con un fondo, noble y desinteresado amor.

Suscríbase a "MUNDO FEMENINO" Tel. 1024 — Apdo. 4343

**Lo distinguido está en ofrecer un EMU**